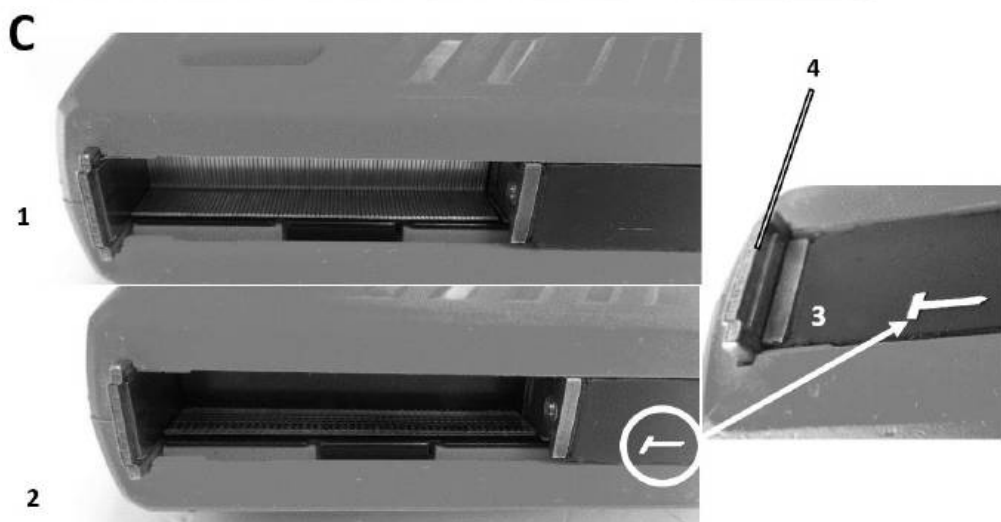
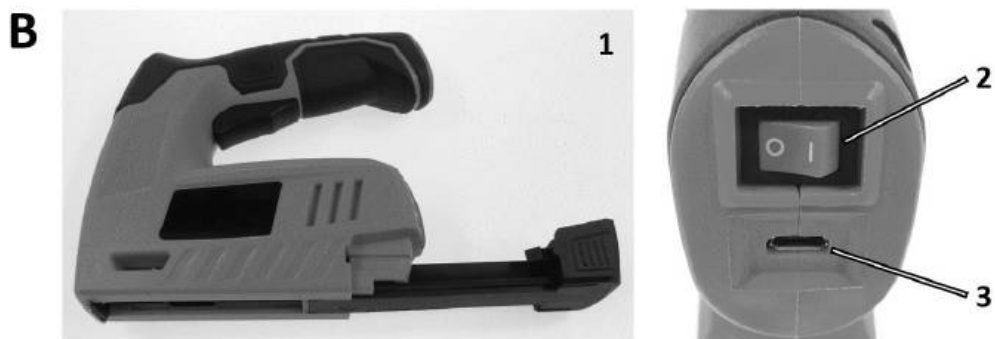


# NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	7
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	9
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	11
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	13
UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).....	15
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	17
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	19
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	20
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	22
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	24
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	26
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	28
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	30
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....	32
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	33
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	35
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	37
NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING) .....	39
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....	41

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Zszywacz tapicerski akumulatorowy: 16-050**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcją użytkownika urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Nigdy nie kieruj narzędzia w stronę ludzi lub zwierząt.
- Zawsze sprawdzaj narzędzie przed użyciem i zlec wymianę uszkodzonych części przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nigdy nie używaj różnych rodzajów materiałów mocujących (zszywki, gwoździe) w tym samym czasie. Zawsze upewnij się, że materiały mocujące w magazynku są tego samego typu.
- Nigdy nie naciskaj dźwigni spustu, gdy magazynek jest pusty.
- Noś ochronę oczu podczas pracy ze zszywaczem.
- Usuń wszystkie gwoździe lub zszywki z magazynka podczas dłuższych przerw w pracy lub po zakończeniu pracy.
- Nie używaj tego zszywacza do mocowania przewodów elektrycznych. Nie jest przeznaczony do instalacji elektrycznych i może uszkodzić izolację przewodów elektrycznych, powodując porażenia prądem lub zagrożenie pożarowe.
- Natychmiast przestań używać zszywacza, jeśli jest wadliwy lub nie działa prawidłowo, i zanieś w celu sprawdzenia.
- Używaj zszywacza z dala od dzieci i trzymaj go poza zasięgiem dzieci.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Urządzenie spełnia wymogi i normy UE
2. Uwaga!
3. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
4. Recykling
5. Stosuj środki ochronne okulary
6. Stosuj środki ochronne rękawice
7. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Wskaźnik ładowania akumulatora
2	Wyzwalacz
3	Rękojeść uchwyt
4	Włącznik główny
5	Port ładowania USB

6	Gniazdo magazynka zszywek i gwoździ
7	Przełącznik stykowy
8	Otwór inspekcyjny stanu magazynka
9	Przewód USB doładowania

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**PRZEZNACZENIE**

Zszywacz służy do zszywania lub przybijania drewnianych listew, folii, materiałów, papieru, tektury, siatki drucianej i tym podobnych do drewna lub innych odpowiednich materiałów bazowych.

**PRACA URZĄDZENIEM**

**Przygotowanie do pracy włączanie wyłączenie**

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że zszywacz nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Sprawdź, czy akumulator jest naładowany. Załaduj do podajnika zszywki lub gwoździe określone przez producenta, oraz odpowiednio do pracy jaka będziesz wykonywał.

Aby uruchomić zszywacz należy go włączyć włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu rękojeści **rys. A4** do pozycji I. Dopiero po tym jest możliwe działanie wyzwalaczem **rys. A2**. Aby wyłączyć zszywacz należy włącznik główny **rys. A4** ustawić w pozycji 0.

**Ładowanie magazynka**

Z tym akumulatorowym zszywaczem można użyć zszywek o długości 4-10 mm lub gwoździ o długości 10 mm.

- Ściągnij zaczep podajnika zszywek **rys. A6** z tyłu narzędzia w kierunku środka magazynka i wyciągnij podajnik zszywek.

**UWAGA:** Po umieszczeniu zszywki lub paska gwoźdźcia w podajniku zostanie on dociśnięty sprężyną. Przytrzymaj mocno zaczep, aby zapobiec nagłemu wyrzuceniu podajnika z narzędzia.

- Umieść pasek zszywek jak pokazano na **rys. C1**.
- Umieść pasek gwoździ jak pokazano na **rys. C2** po tej stronie magazynka, która jest oznaczona odpowiednim symbolem **rys. C3**
- Docisnij podajnik zszywek do przodu aż usłyszysz wyraźne kliknięcie, podajnik ze zszywkami jest wówczas zabezpieczony.
- Na **rys. A8** pokazano otwór inspekcyjny umożliwiający kontrolowanie ilości zszywek, gwoździ w podajniku.

**Ładowanie akumulatora**

- Ładuj zszywacz tylko za pomocą ładowarki spełniającej parametry ładowania określone przez producenta. Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatorów, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym urządzeniem.

- Przed użyciem sprawdź ładowarkę i wtyczkę przewodu. Nie używaj ładowarki w przypadku wykrycia usterek. Nie otwieraj ładowarki samodzielnie i zlec jej naprawę tylko wykwalifikowanemu personelowi.

- Nie należy obsługiwać ładowarki na łatwo palnych powierzchniach (np. papierze, tekstyliach itp.) lub w środowisku palnym. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu przegrzania ładowarki lub akumulatora podczas ładowania.

- Aby naładować akumulator korzystaj z zasilacza spełniającego parametry podane w tabeli danych znamionowych. Kabel USB należy podłączyć do portu **rys. A5**. Z przodu urządzenia **rys. A1** znajduje się kontrolka sygnalizująca stan naładowania akumulatora.

- Lampka czerwona zapala dopiero podczas ładowania akumulatora sygnalizując proces ładowania

- Lampka zielona akumulator naładowany

Gdy wskaźnik kontroli ładowania akumulatora **rys. A1** zaświeci się na czerwono podczas pracy, pojemność baterii wynosi poniżej 30% i akumulator powinien zostać naładowany.

**Praca zszywaczem**

Narzędzie ma ochronę przed niezamierzonym działaniem:

- Przełącznik stykowy **rys. A7** zapewnia, że zszywacz jest uruchamiany tylko w kontakcie z powierzchnią materiału. Przełącznik stykowy **rys. A7** „zapada” się w zszywacz tak iż jest zrównany ze spodem zszywacza. Dopiero wówczas będzie mogło nastąpić zwolnienie wyzwalacza i wbicie zszywki lub gwoźdźcia.
- Mocno umieść zszywacz na materiale i nacisnij wyzwalacz **rys. A2**.
- Dodatkowy nacisk wywierany na przód narzędzia zapobiegnie odrzutowi i zwiększy siłę przyłożoną do gwoździ lub zszywek. Jest to szczególnie ważne dla zapewnienia, że gwoździe lub zszywka jest wbijana przez cały materiał zwłaszcza w twardą powierzchnię.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne maszyny w czystości, aby zapobiec przegrzaniu silnika.

- Regularnie czyść obudowę maszyny miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Jeśli brud nie zejdzie, użyj miękkiej szmatki

związanej wodą z mydłem. Nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych.

- Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci, w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Miejsce powinno być chłodne i suche, unikaj zbyt wysokich lub zbyt niskich temperatur.
- Chroń go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Trzymaj go w ciemności, jeśli to możliwe.
- Nie trzymaj go w plastikowych torebkach, aby uniknąć gromadzenia się wilgoci.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zszywka lub gwoździł może zakleszczyć się w magazynku podczas zszywania na twardej powierzchniach. Jeśli tak się stanie, przerwij pracę i nie próbuj wbić więcej zszywek lub gwoździ.

- Naciśnij przyciski zwalnające rys. 6 i wyciągnij magazynek do tyłu.
- Usuń zakleszczoną zszywkę. W tym celu użyj szczypec, jeśli jest to konieczne.
- Włóż ponownie magazynek, aż blokada magazynka rys. 6 zostanie włączona.
- Załaduj magazynek ponownie.

**UWAGA!** Jeśli pasek zszywek jest zbyt krótki, może to powodować zakleszczenie się zszywek.

## ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Zszywacz
- Przewód USB do ładowania
- Zszywki 1000 szt
- Dokumentacja techniczna

Dane znamionowe zszywacza	
Napięcie zasilania	4 V DC
Typ akumulatora	Li-Ion
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Czas ładowania akumulatora	Około 5 godz.
Napięcie ładowania	5V DC
Prąd ładowania	300mA DC
Prędkość zszywania [operacje/min]	40
Typ zszywek	J/53
Typ gwoździ	E
Długość zszywek	4-10 mm
Maksymalna długość gwoździ	10 mm
Pojemność magazynka	50 gwoździ/zszywek
Klasa ochronności	III
Wymiary [mm]	160x155x50
Masa	704 g
16-050 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60745-1:2009+A11:2010. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Zszywacz tapicerski

**Model:** 16-050

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC**

**62321-4:2013;AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO**

**17075:2017**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-04-15

EN  
TRANSLATION (USER) MANUAL  
Cordless upholstery stapler: 16-050

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS**

**NOTE!**

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the appliance

**SAFETY RULES**

This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Never point the tool at people or animals.
- Always check the tool before use and have damaged parts replaced by a qualified specialist.
- Never use different types of fastening materials (staples, nails) at the same time. Always make sure that the fastening materials in the magazine are of the same type.
- Never press the trigger lever when the magazine is empty.
- Wear eye protection when working with the stapler.
- Remove all nails or staples from the magazine during prolonged breaks in operation or when you have finished work.
- Do not use this stapler to fix electrical wires. It is not designed for electrical installations and may damage the insulation of electrical wires, causing an electric shock or fire hazard.
- Stop using the stapler immediately if it is faulty or not working properly and take it in for inspection.
- Use the stapler away from children and keep it out of the reach of children.

**PICTOGRAMS AND WARNINGS**



1. The device meets EU requirements and standards
2. Attention!
3. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
4. Recycling
5. Wear protective eyewear
6. Wear protective gloves
7. Keep children away from the appliance

**DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS**

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Battery charge indicator
2	Trigger
3	Handle grip
4	Main switch
5	USB charging port
6	Staple and nail magazine socket
7	Contact switch
8	Magazine status inspection hole
9	USB charging cable

\* There may be differences between the graphic and the actual product

**PURPOSE**

The stapler is used to staple or nail wooden strips, foil, materials, paper, cardboard, wire mesh and the like to wood or other suitable base materials.

**OPERATION OF THE DEVICE**

**Prepare for operation switch-on switch-off**

Make sure the stapler has no visible damage before starting work. Check that the battery is charged. Load the staples or nails specified by the manufacturer into the feeder, and suitable for the work you will be doing.

To operate the stapler it must be switched on with the main switch on the back of the handle **Fig. A4** to position **I**. Only after this is it possible to operate the trigger **Fig. A2**. To switch off the stapler the main switch **Fig. A4** must be set to position **0**.

**Magazine loading**

With this cordless stapler, you can use 4-10 mm long staples or 10 mm long nails.

- Squeeze the staple feeder catch **fig A6** on the back of the tool towards the centre of the magazine and pull out the staple feeder.

**NOTE:** Once the staple or nail strip is placed in the feeder, it will be pressed down by the spring. Hold the catch firmly to prevent the feeder from suddenly ejecting from the tool.

- Place the staple strip as shown in **Fig. C1**.
- Place the nail strip as shown in **fig. C2** on the side of the magazine that is marked with the corresponding symbol **fig. C3**
- Push the staple feeder forward until you hear a distinct click, the staple feeder is then secured.
- **Figure A8** shows an inspection hole to check the number of staples, nails in the feeder.

**Charging the battery**

- Only charge the stapler with a charger that meets the charging parameters specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may present a fire risk when used with another device.
- Check the charger and the cable plug before use. Do not use the charger if defects are found. Do not open the charger yourself and have it repaired only by qualified personnel.
- Do not operate the charger on easily flammable surfaces (e.g. paper, textiles, etc.) or in a combustible environment. There is a risk of fire due to overheating of the charger or battery during charging.
- To charge the battery pack, use a power supply that meets the specifications shown in the rating table. The USB cable must be connected to the port **fig. A5**. On the front of the device, **fig. A1**, **there is** a light indicating the battery charge status.
- The red light only comes on when the battery is being charged to signal the charging process
- Green light Battery charged

**When the battery charge control indicator Fig. A1 lights up red during operation, the battery capacity is below 30% and the battery should be recharged.**

**Working with a stapler**

The tool has protection against unintentional operation:

- The contact switch **fig. A7** ensures that the stapler is only actuated when in contact with the surface of the material. The contact switch **fig. A7** "sinks" into the stapler so that it is flush with the underside of the stapler. Only then can the trigger be released and the staple or nail can be driven in.
- Firmly place the stapler on the material and press the trigger **Fig. A2**.
- The extra pressure applied to the front of the tool will prevent recoil and increase the force applied to the nails or staples. This is particularly important to ensure that the nail or staple is driven through the entire material especially into a hard surface.

**MAINTENANCE AND STORAGE**

- Keep the machine's ventilation slots clean to prevent the engine from overheating.
- Clean the machine housing regularly with a soft cloth, preferably after each use. If the dirt does not come off, use a soft cloth dampened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents can damage plastic parts.
- Keep it out of the reach of children, in a stable and secure position. The place should be cool and dry, avoid too high or too low temperatures.

- Protect it from direct sunlight. Keep it in the dark if possible.
- Do not keep it in plastic bags to avoid moisture build-up.

## PROBLEM SOLVING

A staple or nail may jam in the magazine when stapling on hard surfaces. If this happens, stop work and do not attempt to drive any more staples or nails.

- Press the release buttons **fig. 6** and pull the magazine backwards.
- Remove the jammed staple. Use pliers for this purpose if necessary.
- Re-insert the magazine until the magazine lock **Fig. 6** is engaged.
- Load the magazine again.

**NOTE:** If the staple strip is too short, this can cause the staples to jam.

## KIT CONTENTS:

- Stapler
- USB charging cable
- Staples 1000 pcs
- Technical documentation

Stapler ratings	
Supply voltage	4 V DC
Battery type	Li-Ion
Battery capacity	1500 mAh
Battery charging time	Approximately 5 hrs.
Charging voltage	5V DC
Charging current	300mA DC
Stapling speed [operations/min].	40
Staple type	J/53
Nail type	E
Staple length	4-10 mm
Maximum nail length	10 mm
Magazine capacity	50 nails/staples
Protection class	III
Dimensions [mm]	160x155x50
Mass	704 g
16-050 indicates both the type and the designation of the machine	

## NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Acceleration values	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level  $L_{PA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where  $K$  denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where  $K$  denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{PA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  given in these instructions have been measured in accordance with EN 60745-1:2009+A11:2010. The vibration level  $a_h$  given can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa TopeX") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others: its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa TopeX and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa TopeX expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

**EC declaration of conformity**

**Manufacturer:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Upholstery stapler

**Model:** 16-050

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

This declaration refers only to the machinery in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Hive. Borderland 2/4

02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GRUPA TOPEX

Warsaw, 2022-0 4-15

DE

**ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)**

**Schnurloser Polsterhefter: 16-050**

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

**HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Richten Sie das Werkzeug niemals auf Menschen oder Tiere.
- Überprüfen Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch und lassen Sie beschädigte Teile von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.
- Verwenden Sie niemals verschiedene Arten von Befestigungsmaterial (Klammern, Nägel) gleichzeitig. Achten Sie immer darauf, dass die Befestigungsmittel im Magazin vom gleichen Typ sind.

- Drücken Sie niemals den Abzugshebel, wenn das Magazin leer ist.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Heftgerät einen Augenschutz.
- Entfernen Sie bei längeren Arbeitspausen oder nach Beendigung der Arbeit alle Nägel oder Klammern aus dem Magazin.
- Verwenden Sie dieses Heftgerät nicht zum Befestigen von elektrischen Leitungen. Er ist nicht für Elektroinstallationen geeignet und kann die Isolierung von elektrischen Leitungen beschädigen, was zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen kann.
- Verwenden Sie das Heftgerät nicht mehr, wenn es defekt ist oder nicht richtig funktioniert, und bringen Sie es zur Inspektion.
- Verwenden Sie den Hefer nicht in der Nähe von Kindern und bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**HINWEIS:** Sobald die Heftklammer oder der Nagelstreifen in die Zuführung eingelegt ist, wird sie/er von der Feder nach unten gedrückt. Halten Sie den Verschluss fest, um zu verhindern, dass die Zuführung plötzlich aus dem Gerät herausspringt.

- Platzieren Sie den Heftstreifen wie in **Abb. C1** gezeigt.
- Legen Sie den Nagelstreifen wie in **Abb. C2** auf die Seite des Magazins, die mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet ist. **C3**
- Schieben Sie die Heftklammerzuführung nach vorne, bis Sie ein deutliches Klicken hören; die Heftklammerzuführung ist dann geschert.
- **Abbildung A8** zeigt ein Inspektionsloch zur Überprüfung der Anzahl der Heftklammern und Nägel in der Zuführung.

## PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Das Gerät erfüllt die Anforderungen und Normen der EU
2. Achtung!
3. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
4. Recycling
5. Tragen Sie eine Schutzbrille
6. Schutzhandschuhe tragen
7. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Batterieladeanzeige
2	Auslöser
3	Handgriff
4	Hauptschalter
5	USB-Ladeanschluss
6	Sockel für Heftklammer- und Nagelmagazin
7	Kontaktschalter
8	Kontrollöffnung für den Magazinstatus
9	USB-Ladekabel

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

## ZWECK

Das Heftgerät dient zum Heften oder Nageln von Holzleisten, Folien, Stoffen, Papier, Pappe, Drahtgeflecht und dergleichen an Holz oder andere geeignete Untergründe.

## BETRIEB DES GERÄTS

### Betrieb vorbereiten Einschalten Ausschalten

Vergewissern Sie sich, dass das Heftgerät keine sichtbaren Schäden aufweist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Vergewissern Sie sich, dass der Akku geladen ist. Legen Sie die vom Hersteller angegebenen Heftklammern oder Nägel in die Zuführung ein, die für die zu verrichtende Arbeit geeignet sind.

Um das Heftgerät in Betrieb zu nehmen, muss es mit dem Hauptschalter auf der Rückseite des Griffs **Abb. A4** in Stellung I eingeschaltet werden. **A4** auf Position I gestellt werden. Erst danach kann der Abzug **Abb. A2** betätigt werden. Zum Ausschalten des Hefters muss der Hauptschalter **Abb. A4** auf die Position 0 gestellt werden.

### Magazin laden

Mit diesem kabellosen Tacker können Sie 4-10 mm lange Klammern oder 10 mm lange Nägel verwenden.

- Drücken Sie die Verriegelung der Heftklammerzuführung (**Abb. A6**) auf der Rückseite des Geräts zur Mitte des Magazins und ziehen Sie die Heftklammerzuführung heraus.

## Aufladen des Akkus

- Laden Sie das Heftgerät nur mit einem Ladegerät auf, das den vom Hersteller angegebenen Ladeparametern entspricht. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Gerät ein Brandrisiko darstellen.
- Überprüfen Sie das Ladegerät und den Kabelstecker vor dem Gebrauch. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie Mängel feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Personal reparieren.
- Treiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht entflammaren Oberflächen (z.B. Papier, Textilien, etc.) oder in einer brennbaren Umgebung. Es besteht Brandgefahr durch Überhitzung des Ladegeräts oder der Batterie während des Ladevorgangs.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ein Netzteil, das die in der Tabelle angegebenen Spezifikationen erfüllt. Das USB-Kabel muss an den Anschluss **Abb. A5**. Auf der Vorderseite des Geräts, **Abb. A1**, befindet sich eine Leuchte, die den Ladezustand des Akkus anzeigt.
- Das rote Licht leuchtet nur, wenn der Akku geladen wird, um den Ladevorgang zu signalisieren
- Grünes Licht Akku geladen

**Wenn die Batterieladekontrollanzeige (Abb. A1) während des Betriebs rot leuchtet, liegt die Batteriekapazität unter 30 % und die Batterie sollte wieder aufgeladen werden.**

## Arbeiten mit einem Hefer

Das Werkzeug ist gegen unbeabsichtigte Betätigung geschützt:

- Der Kontaktschalter **Abb. A7** sorgt dafür, dass das Heftgerät nur dann betätigt wird, wenn es die Oberfläche des Materials berührt. Der Kontaktschalter **Abb. A7** "versinkt" im Heftgerät, so dass er mit der Unterseite des Heftgerätes bündig ist. Erst dann kann der Auslöser losgelassen und die Klammer oder der Nagel eingeschlagen werden.
- Setzen Sie den Hefer fest auf das Material und drücken Sie den Auslöser **Abb. A2**.
- Der zusätzliche Druck, der auf die Vorderseite des Werkzeugs ausgeübt wird, verhindert einen Rückstoß und erhöht die auf die Nägel oder Klammern ausgeübte Kraft. Dies ist besonders wichtig, um sicherzustellen, dass der Nagel oder die Klammer durch das gesamte Material getrieben wird, insbesondere in eine harte Oberfläche.

## WARTUNG UND LAGERUNG

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch, am besten nach jedem Gebrauch. Lässt sich der Schmutz nicht entfernen, verwenden Sie ein weiches, mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können Kunststoffteile beschädigen.
- Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern an einem stabilen und sicheren Ort auf. Der Ort sollte kühl und trocken sein, vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.
- Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung. Bewahren Sie es möglichst im Dunkeln auf.
- Bewahren Sie es nicht in Plastikbeuteln auf, um Feuchtigkeitstau zu vermeiden.

## PROBLEMBEHEBUNG

Beim Heften auf harten Oberflächen kann sich eine Heftklammer oder ein Nagel im Magazin verklemmen. Stellen Sie in diesem Fall die Arbeit ein und versuchen Sie nicht, weitere Heftklammern oder Nägel einzuschlagen.

- Drücken Sie die Entriegelungstasten **Abb. 6** und ziehen Sie das Magazin nach hinten.



- Entfernen Sie die eingeklemmte Heftklammer. Verwenden Sie dazu gegebenenfalls eine Zange.
  - Setzen Sie das Magazin wieder ein, bis die Magazinsperre **Abb. 6** einrastet.
  - Laden Sie das Magazin erneut.
- HINWEIS:** Wenn der Heftstreifen zu kurz ist, kann es zu einem Stau der Heftklammern kommen.

#### KIT INHALT:

- Hefter
- USB-Ladekabel
- Heftklammern 1000 Stück
- Technische Dokumentation

Bewertungen von Heftern	
Versorgungsspannung	4 V DC
Akku-Typ	Li-Ion
Kapazität der Batterie	1500 mAh
Akku-Ladezeit	Ungefähr 5 Stunden.
Ladespannung	5V DC
Ladestrom	300mA DC
Heftgeschwindigkeit [Vorgänge/min]	40
Heftklammer-Typ	J/53
Nageltyp	E
Länge der Heftklammer	4-10 mm
Maximale Nagellänge	10 mm
Kapazität des Magazins	50 Nägel/Heftklammern
Schutzklasse	III
Abmessungen [mm]	160x155x50
Masse	704 g
16-050 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

#### LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Beschleunigungswerte	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{PA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{PA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 60745-1:2009+A11:2010 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

#### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht

recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa TopeX") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa TopeX und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa TopeX strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

#### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Polsterhefter

**Modell:** 16-050

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU in der durch die Richtlinie 2015/863/EU geänderten Fassung**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4-2:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Bauteile.

vom Endbenutzer oder nachfolgende Aktionen des Endbenutzers hinzugefügt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
Bienenkorb, Grenzland 2/4  
02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX

Warschau, 2022-0 4-15

RU

**РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)**

**Аккумуляторный степлер для обивки: 16-050**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

**ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ!**

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травмирования персонала и сократит время установки прибора

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знаний, если только они не получили

надзор или инструктаж по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.

- Никогда не направляйте инструмент на людей или животных.
- Всегда проверяйте инструмент перед использованием и поручайте замену поврежденных деталей квалифицированному специалисту.
- Никогда не используйте одновременно разные типы крепежных материалов (скобы, гвозди). Всегда следите за тем, чтобы крепежные материалы в магазине были одного типа.
- Никогда не нажимайте на спусковой рычаг, если магазин пуст.
- При работе со степлером надевайте средства защиты глаз.
- Удаляйте все гвозди или скобы из магазина во время длительных перерывов в работе или по окончании работы.
- Не используйте этот степлер для крепления электрических проводов. Он не предназначен для электрических установок и может повредить изоляцию электрических проводов, вызывая поражение электрическим током или опасность пожара.
- Немедленно прекратите использование степлера, если он неисправен или работает неправильно, и сдайте его на проверку.
- Используйте степлер вдали от детей и храните его в недоступном для них месте.

## ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Устройство соответствует требованиям и стандартам ЕС
2. Внимание!
3. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
4. Переработка
5. Носите защитные очки
6. Надевайте защитные перчатки
7. Не подпускайте детей к прибору

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Индикатор заряда батареи
2	Триггер
3	Захват рукоятки
4	Главный выключатель
5	USB порт для зарядки
6	Гнездо для скоб и гвоздей
7	Контактный выключатель
8	Отверстие для проверки состояния магазина
9	USB-кабель для зарядки

\* Возможны различия между изображением и реальным товаром

## ЦЕЛЬ

Степлер используется для сшивания или прибивания деревянных планок, фольги, материалов, бумаги, картона, проволочной сетки и тому подобного к дереву или другим подходящим материалам основания.

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

### Подготовка к работе включение выключение

Перед началом работы убедитесь, что степлер не имеет видимых повреждений. Убедитесь, что аккумулятор заряжен. Загрузите в податчик скобы или гвозди, указанные производителем и подходящие для выполняемой работы.

Для работы степлера его необходимо включить с помощью главного выключателя на задней стороне рукоятки **рис. А4** в положение I.

Только после этого можно приводить в действие курок **рис. А2**. Для выключения степлера главный выключатель **рис. А4** должен быть установлен в положение 0.

## Загрузка журнала

С помощью этого аккумуляторного степлера можно использовать скобы длиной 4-10 мм или гвозди длиной 10 мм.

- Сожмите фиксатор податчика скрепок **рис. А6** на задней стороне инструмента по направлению к центру магазина и вытащите податчик скрепок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Как только скоба или полоска гвоздей будет помещена в податчике устройстве, она будет прижата пружиной. Крепко удерживайте фиксатор, чтобы предотвратить внезапный выброс податчика из инструмента.

- Установите скрепочную ленту, как показано на **рис. С1**.
- Поместите полоску гвоздей, как показано на **рис. С2** на ту сторону магазина, которая отмечена соответствующим символом **рис. С3**
- Продвиньте податчик скрепок вперед до отчетливого щелчка, после чего податчик скрепок будет зафиксирован.
- На **рисунке А8** показано смотровое отверстие для проверки количества скоб, гвоздей в податчике.

## Зарядка аккумулятора

- Заряжайте степлер только с помощью зарядного устройства, которое соответствует параметрам зарядки, указанным производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумулятора, может представлять опасность возгорания при использовании с другим устройством.
- Перед использованием проверьте зарядное устройство и штекер кабеля. При обнаружении дефектов не используйте зарядное устройство. Не открывайте зарядное устройство самостоятельно и поручайте его ремонт только квалифицированному персоналу.
- Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.д.) или в горючей среде. Существует опасность возгорания из-за перегрева зарядного устройства или аккумулятора во время зарядки.
- Для зарядки аккумуляторного блока используйте источник питания, соответствующий характеристикам, указанным в таблице номиналов. Кабель USB должен быть подключен к порту **рис. А5**. На передней панели устройства, **рис. А1**, находится индикатор, указывающий на состояние заряда батареи.
- Красный индикатор загорается только во время зарядки аккумулятора, сигнализируя о процессе зарядки.
- Зеленый свет Аккумулятор заряжен

**Если во время работы индикатор контроля заряда батареи**

**Рис. А1** загорается красным цветом, это означает, что емкость батареи ниже 30% и батарею следует зарядить.

## Работа со степлером

Инструмент имеет защиту от непреднамеренного включения:

- Контактный выключатель **рис. А7** обеспечивает срабатывание степлера только при контакте с поверхностью материала. Контактный выключатель **рис. А7** "погружается" в степлер так, что он оказывается заподлицо с нижней частью степлера. Только после этого можно отпустить курок и вбить скобу или гвоздь.
- Плотно установите степлер на материал и нажмите на курок **Рис. А2**.
- Дополнительное давление на переднюю часть инструмента предотвращает отдачу и увеличивает усилие, прилагаемое к гвоздям или скобам. Это особенно важно для обеспечения забивания гвоздя или скобы через весь материал, особенно в твердую поверхность.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Следите за чистой вентиляционных отверстий машины, чтобы предотвратить перегрев двигателя.
- Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Если грязь не отходит, используйте мягкую ткань, смоченную мыльным раствором. Никогда не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и т.д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.
- Храните его в недоступном для детей месте, в устойчивом и надежном положении. Место должно быть прохладным и сухим, избегайте слишком высоких или слишком низких температур.

- Защищайте его от прямых солнечных лучей. По возможности держите его в темноте.
- Не храните его в пластиковых пакетах во избежание скопления влаги.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

При шитьи на твердых поверхностях скобы или гвозди могут застрять в магазине. Если это произошло, прекратите работу и не пытайтесь больше забивать скобы или гвозди.

- Нажмите на кнопки разблокировки **рис. 6** и потяните магазин назад.
- Извлеките застрявшую скобу. При необходимости используйте для этого плоскогубцы.
- Установите магазин на место, пока не сработает фиксатор магазина **Рис. 6**.
- Снова зарядите магазин.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если скрепочная лента слишком короткая, это может привести к заклиниванию скрепа.

## СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Степлер
- USB-кабель для зарядки
- Скрепки 1000 шт
- Техническая документация

Рейтинг степлеров	
Напряжение питания	4 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Тип батареи	Li-Ion
Емкость аккумулятора	1500 мАч
Время зарядки аккумулятора	Приблизительно 5 часов.
Напряжение зарядки	5 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Ток зарядки	300 мА постоянного тока
Скорость сшивания [операций/мин.]	40
Тип скобы	J/53
Тип ногтей	E
Длина скобы	4-10 мм
Максимальная длина ногтя	10 мм
Вместимость магазина	50 гвоздей/скоб
Класс защиты	III
Размеры [мм]	160x155x50
Масса	704 г
16-050 указывает как тип, так и обозначение машины	

## ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 65,3 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 76,3 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Значения ускорения	$a_h = 3,224 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

## Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: излучаемым уровнем звукового давления  $L_{PA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения  $a_h$  (где  $K$  обозначает неопределенность измерений).

Уровень звукового давления  $L_{PA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение виброускорения  $a_h$ , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 60745-1:2009+A11:2010. Приведенный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Група Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Аккумуляторос кáрпит тőзгőп: 16-050

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatát, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára.

- Soha ne irányítsa a szerszámot emberekre vagy állatokra.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot, és a sérült alkatrészeket mindig szakképzett szakemberrel cseréltesse ki.
- Soha ne használjon egyszerre különböző típusú rögzítőanyagokat (kapcsokat, szögeket). Mindig győződjön meg arról, hogy a tárban lévő rögzítőanyagok azonos típusúak.
- Soha ne nyomja meg a ravsaszt, ha a tár üres.
- A tűzőgéppel végzett munka során viseljen szemvédőt.
- Hosszabb munkaszünetekben vagy a munka befejeztével távolítsa el a szögeket vagy kapcsokat a tárból.
- Ne használja ezt a tűzőgépet elektromos vezetékek rögzítésére. Nem elektromos berendezésekhez tervezték, és károsíthatja az elektromos vezetékek szigetelését, ami áramütést vagy tűzveszélyt okozhat.
- Ha a tűzőgép meghibásodik vagy nem működik megfelelően, azonnal hagyja abba a használatát, és vigye be ellenőrzésre.
- Használja a tűzőgépet gyermekektől távol, és tartsa azt gyermekек számára elérhetetlen helyen.

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. A készülék megfelel az uniós követelményeknek és szabványoknak
2. Figyelem!
3. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
4. Újrahasznosítás
5. Viseljen védőszemüveget
6. Viseljen védőkesztyűt
7. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől

#### A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

A következő számolás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője
2	Trigger
3	Fogantyú markolat
4	Főkapcsoló
5	USB töltőport
6	Tűző- és szögmagazin foglalat
7	Érintkező kapcsoló
8	A tár állapotának ellenőrző nyílása
9	USB töltőkábel

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

#### CÉLKITŰZÉS

A tűzőgépet faszíkok, fólia, anyagok, papír, karton, drótháló és hasonlók fához vagy más alkalmas alapanyaghoz való tűzésére vagy szegezésére használják.

#### A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

##### Üzembe helyezés előkészítése bekapcsolás kikapcsolás

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tűzőgépen nincsenek látható sérülések. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve. Töltse be a gyártó által megadott, a munkához megfelelő kapcsokat vagy szögeket a betöltőbe.

A tűzőgép működtetéséhez a fogantyú hátulján lévő főkapcsolóval kell bekapcsolni, **ábra. A4** az 1. állásba. Csak ezt követően lehet működtetni a kioldót **A2 ábra**. A tűzőgép kikapcsolásához a főkapcsolót az **ábra. A4** jelű főkapcsolót a 0 állásba kell állítani.

##### Magazin betöltése

Ezzel az akkumulátoros tűzőgéppel 4-10 mm hosszú kapcsokat vagy 10 mm hosszú szögeket használhat.

- Nyomja össze a tűzőgép hátoldalán lévő **A6 ábra szerinti** tűzőgépádagoló reteszt a tár közepe felé, és húzza ki a tűzőgépádagolót.

**MEGJEGYZÉS:** Miután a tűzőkapocs vagy szögcsik az adagolóba került, a rugó lenyomja azt. Tartsa erősen a reteszt, hogy megakadályozza az adagoló hírtelen kilökődését a szerszámból.

- Helyezze el a tűzőszalagot a **C1. ábrán** látható módon.
- Helyezze el a szögcsikot az **ábrán** látható módon. **C2 ábrán látható módon** a tár azon oldalára, amely a megfelelő szimbólummal van jelölve. **C3**
- Nyomja előre a tűzőgépádagolót, amíg egy határozott kattanást nem hall, ekkor a tűzőgépádagoló rögzül.
- **Az A8 ábra** egy ellenőrzőnyílást mutat a tűzőkapcsok, szögek számának ellenőrzésére az adagolóban.

##### Az akkumulátor töltése

- A tűzőgépet csak olyan töltővel töltsen, amely megfelel a gyártó által megadott töltési paramétereknek. Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltési tűzvesztélyes lehet, ha egy másik készülékkel együtt használja.
- Használat előtt ellenőrizze a töltőt és a kábeldugót. Ne használja a töltőt, ha hibát talál. Ne nyissa ki saját maga a töltőt, és csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg.

- Ne üzemeltesse a töltőt könnyen gyúlékony felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy éghető környezetben. A töltő vagy az akkumulátor töltés közben túlmelegedése miatt fennáll a tűzvesztély.
  - Az akkumulátorcsomag töltéséhez olyan tápegységet használjon, amely megfelel a teljesítménytáblázatban megadott specifikációknak. Az USB-kábelt a fig. porthoz kell csatlakoztatni. **A5.** A készülék előlapján, **ábra. A1,** található az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző lámpa.
  - A piros lámpa csak akkor világít, amikor az akkumulátort töltik, hogy jelezze a töltési folyamatot.
  - Zöld fény az akkumulátor töltve
- Ha az A1 ábra szerinti akkumulátortöltés-ellenőrző jelző pirosan világít működés közben, az akkumulátor kapacitása 30% alá csökkent, és az akkumulátort újra kell tölteni.**

#### Tűzőgéppel való munka

A szerszám védelmet biztosít a nem szándékos működtetés ellen:

- Az érintkezőkapcsoló **ábra. A7** biztosítja, hogy a tűzőgép csak akkor lépjen működésbe, ha érintkezik az anyag felületével. Az **ábra szerinti** érintkezőkapcsoló. **A7** "belesüllyed" a tűzőgépbe úgy, hogy a tűzőgép aljával egy szintben legyen. Csak ekkor lehet a kioldót kioldani és a kapcsot vagy szöget behajtani.
- Helyezze a tűzőgépet szilárdan az anyagra, és nyomja meg a kioldó gombot **A2. ábra.**
- A szerszám elejére kifejtett extra nyomás megakadályozza a visszacsapódást, és növeli a szögekre vagy kapcsokra kifejtett erőt. Ez különösen fontos annak biztosítása érdekében, hogy a szög vagy kapcs a teljes anyagon keresztül behatoljon, különösen kemény felületbe.

#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.
- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után puha ruhával tisztítsa meg a gépházat. Ha a szennyeződés nem jön le, használjon szappanos vízzel nedvesített puha ruhát. Soha ne használjon oldószereket, például benzint, alkoholt, ammóniás vizet stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva, stabil és biztonságos helyen. A hely legyen hűvös és száraz, kerülje a túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletet.
- Védje a közvetlen napfénytől. Ha lehetséges, tartsa sötétben.
- Ne tartsa műanyag zacskóban, vagy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.

#### PROBLÉMA MEGOLDÁS

Kemény felületen történő tűzéskor egy tűzőkapocs vagy szög elakadhat a tárban. Ha ez történik, állítsa le a munkát, és ne próbáljon meg több kapcsot vagy szöget behajtani.

- Nyomja meg a kioldógombokat (**6. ábra**), és húzza hátrafelé a tárat.
- Távolítsa el az elakadt tűzőkapcsot. Szükség esetén használjon fogót erre a célra.
- Tegye vissza a tárat, amíg a **6. ábra szerinti** társzár be nem kapcsolódik.
- Töltse be újra a tárat.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a tűzőszalag túl rövid, a tűzőkapcsok elakadhatnak.

#### KÉSZLET TARTALMA:

- Tűzőgép
- USB töltőkábel
- Tűzőkapocs 1000 db
- Műszaki dokumentáció

Tűzőgép értékelések	
Tápfeszültség	4 V DC
Akkumulátor típusa	Li-Ion
Az akkumulátor kapacitása	1500 mAh
Az akkumulátor töltési ideje	Körülbelül 5 óra.
Töltési feszültség	5V DC
Töltési áram	300mA DC
Tűzési sebesség [műveletek/perc]	40
Tűzőkapocs típus	J/53
Köröm típusa	E
Tű hossza	4-10 mm
Maximális körömhossz	10 mm
Tárcapacitás	50 szög/kapocs
Védelmi osztály	III
Méreték [mm]	160x155x50
Tömeg	704 g

A 16-050 jelzi a gép típusát és megnevezését is.

## ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Gyorsulási értékek	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{PA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol  $K$  a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket az ah rezgésgyorsulási érték írja le (ahol  $K$  a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen útmutatóban megadott  $L_{PA}$  hangnyomásszintet,  $L_{WA}$  hangteljesítményszintet és ah rezgésgyorsulási értéket az EN 60745-1:2009+A11:2010 szabvány szerint mértük. A megadott ah rezgésszintet a berendezések összehasonlítására és a rezgésepozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintenzitást eredményezhetnek.

A rezgésepozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésepozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajnai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Kárpitos tűzőgép

**Modell:** 16-050

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőségére adják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**A elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv**

**A veszélyes anyagok alkalmazását korlátozó irányelv 2015/863/EU**

**irányelvvel módosított 2011/65/EU irányelv**

És megfelel az alábbi szabványok követelményeinek:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC**

**62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO**

**17075:2017 szabvány**

Ez a nyilatkozat csak azokra a gépekre vonatkozik, amelyek abban az állapotban vannak, amelyben azt forgalomba hozták, és nem terjed ki az alkatrészekre

a végfelhasználó által hozzáadott vagy a végfelhasználó által végrehajtott későbbi műveletek.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett személy neve és címe:

Aláírás nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Kaptár. Határidő 2/4

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GRUPA TOPEX minőségügyi képviselője

Varsó, 2022-0 4-15

RO

## MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Capsator de tapiterie fără fir: 16-050

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

## DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

### NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șocuri electrice, vătămări corporale și va reduce timpul de instalare a aparatului

## REGULI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Nu îndreptați niciodată unealta spre oameni sau animale.
- Verificați întotdeauna unealta înainte de utilizare și solicitați înlocuirea pieselor deteriorate de către un specialist calificat.
- Nu utilizați niciodată în același timp diferite tipuri de materiale de fixare (capse, cuie). Asigurați-vă întotdeauna că materialele de fixare din magazine sunt de același tip.
- Nu apăsați niciodată maneta de declanșare când încercătorul este gol.
- Purlați protecție pentru ochi atunci când lucrați cu capsatorul.
- Îndepărtați toate cuiele sau capsele din magazie în timpul pauzelor prelungite de funcționare sau când ați terminat lucrul.
- Nu utilizați acest capsator pentru a fixa fire electrice. Nu este conceput pentru instalații electrice și poate deteriora izolația firelor electrice, provocând un șoc electric sau un pericol de incendiu.
- Încetați imediat utilizarea capsatorului dacă acesta este defect sau nu funcționează corect și duceți-l la control.
- Folosiți capsatorul departe de copii și păstrați-l în afara razei de acțiune a copiilor.

## PICTOGRAMA ȘI AVERTISMENTE



1. Dispozitivul indeplinește cerințele și standardele UE
2. Atenție!
3. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
4. Reciclați

5. Purtați ochelari de protecție
6. Purtați mănuși de protecție
7. Țineți copiii departe de aparat

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Indicator de încărcare a bateriei
2	Declanșator
3	Măner de mâner
4	Întrerupător principal
5	Port de încărcare USB
6	Priză de magazie pentru capse și cuie
7	Întrerupător de contact
8	Gaura de inspecție a stării magaziei
9	Cablu de încărcare USB

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## SCOP

Capsatorul este utilizat pentru a capsă sau a bate cuie pe lemn, folie, materiale, hârtie, carton, plasă de sârmă și altele asemenea, pe lemn sau alte materiale de bază adecvate.

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

### Pregătiți pentru funcționare pornirea pornirea oprirea

Asigurați-vă că capsatorul nu prezintă deteriorări vizibile înainte de a începe lucrul. Verificați dacă bateria este încărcată. Încărcați în alimentator capsele sau cuiile specificate de producător și potrivite pentru lucrarea pe care o veți efectua.

Pentru a utiliza capsatorul, acesta trebuie să fie pornit cu ajutorul întrerupătorului principal de pe partea din spate a mânerului **fig. A4** în poziția I. Numai după aceasta este posibilă acționarea declanșatorului **fig. A2**. Pentru a opri capsatorul se acționează întrerupătorul principal **fig. A4** trebuie să fie setat în poziția 0.

### Încărcarea revistei

Cu acest capsator fără fir, puteți utiliza capse cu o lungime de 4-10 mm sau cuie de 10 mm.

- Strângeți dispozitivul de prindere a alimentatorului de capse, **fig. A6**, de pe partea din spate a unelei, spre centrul magaziei și scoateți alimentatorul de capse.

**NOTĂ:** Odată ce capsă sau banda de cuie este plasată în alimentator, aceasta va fi apăsată în jos de către arc. Țineți ferm dispozitivul de prindere pentru a împiedica ejectarea bruscă a alimentatorului din sculă.

- Așezați banda de capse așa cum se arată în **figura C1**.
- Așezați banda de cuie așa cum se arată în **fig. C2** pe partea magaziei care este marcată cu simbolul corespunzător **fig. C3**
- Împingeți alimentatorul de capse în față până când auziți un clic distinct, alimentatorul de capse fiind astfel fixat.
- **Figura A8** prezintă o gaură de inspecție pentru a verifica numărul de capse, cuie din alimentator.

### Încărcarea bateriei

- Încărcați capsatorul numai cu un încărcător care respectă parametrii de încărcare specificați de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt dispozitiv.
- Verificați încărcătorul și fișa cablului înainte de utilizare. Nu folosiți încărcătorul dacă se constată defecte. Nu deschideți singur încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de personal calificat.
- Nu utilizați încărcătorul pe suprafețe ușor inflamabile (de exemplu, hârtie, textile etc.) sau într-un mediu combustibil. Există un risc de incendiu din cauza supraîncălzirii încărcătorului sau a bateriei în timpul încărcării.
- Pentru a încărca acumulatorul, utilizați o sursă de alimentare care respectă specificațiile indicate în tabelul de valori nominale. Cablul USB trebuie să fie conectat la portul **fig. A5**. Pe partea din față a dispozitivului, **fig. A1**, există o lumină care indică starea de încărcare a bateriei.
- Lumina roșie se aprinde numai atunci când bateria este în curs de încărcare pentru a semnala procesul de încărcare.
- Lumina verde Baterie încărcată

**Atunci când indicatorul de control al încărcării bateriei Fig. A1 se aprinde în roșu în timpul funcționării, capacitatea bateriei este sub 30% și aceasta trebuie reîncărcată.**

### Lucrul cu un capsator

Instrumentul este protejat împotriva funcționării neintenționate:

- Întrerupătorul de contact **fig. A7** asigură faptul că capsatorul este acționat numai atunci când intră în contact cu suprafața materialului. Întrerupătorul de contact **fig. A7 se** "scufundă" în capsator astfel încât să fie la același nivel cu partea inferioară a acestuia. Numai atunci poate fi eliberat declanșatorul și capsă sau cuiul poate fi înfipt.
- Așezați ferm capsatorul pe material și apăsați pe trăgaci **Fig. A2**.
- Presiunea suplimentară aplicată în partea din față a unelei va preveni reculul și va crește forța aplicată pe cuie sau capse. Acest lucru este deosebit de important pentru a se asigura că cuiul sau capsă este înfipt prin întregul material, în special într-o suprafață dură.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Păstrați curate fantele de ventilație ale mașinii pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- Curățați periodic carcasa aparatului cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare. Dacă murdăria nu se îndepărtează, utilizați o cârpă moale umezită cu apă cu săpun. Nu utilizați niciodată solvenți precum benzina, alcoolul, apă amoniacală etc. Acești solvenți pot deteriora piesele din plastic.
- Țineți-l departe de accesul copiilor, într-o poziție stabilă și sigură. Locul trebuie să fie răcoros și uscat, evitați temperaturile prea ridicate sau prea scăzute.
- Protejați-l de lumina directă a soarelui. Păstrați-l în întuneric, dacă este posibil.
- Nu-l păstrați în pungi de plastic pentru a evita acumularea de umiditate.

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

Este posibil ca o capsă sau un cui să se blocheze în magazie atunci când capsăți pe suprafețe dure. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți lucrul și nu încercați să mai introduceți alte capse sau cuie.

- Apăsăți butoanele de eliberare **fig. 6** și trageți încărcătorul înapoi.
- Îndepărtați capsă blocată. Folosiți un clește în acest scop, dacă este necesar.
- Reintroduceți încărcătorul până când dispozitivul de blocare a încărcătorului **Fig. 6** este angajat.
- Încărcați din nou încărcătorul.

**NOTĂ:** Dacă banda de capse este prea scurtă, aceasta poate cauza blocarea capselor.

## CONTINE KIT:

- Capsator
- Cablu de încărcare USB
- Capse 1000 buc
- Documentație tehnică

Clasificări capsator	
Tensiunea de alimentare	4 V DC
Tipul de baterie	Li-Ion
Capacitatea bateriei	1500 mAh
Tempul de încărcare a bateriei	Aproximativ 5 ore.
Tensiunea de încărcare	5V DC
Curent de încărcare	300mA DC
Viteza de capsare [operații/min].	40
Tipul de capsă	J/53
Tipul de unghii	E
Lungimea capsei	4-10 mm
Lungimea maximă a unghiei	10 mm
Capacitatea încărcătorului	50 de cuie / capse
Clasa de protecție	III
Dimensiuni [mm]	160x155x50
Masa	704 g
16-050 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valori de accelerație	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{PA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare).

Нивелу де пресиуне акустичă ЛpA, нивелу де путере акустичă LwA љи валоаре ацелераљея вибраљиор аh индиче в ацесте инсљруљионя ау фост мăсурате в конформитате сu EN 60745-1:2009+A11:2010. Нивелу де вибраљи аh индичат поате фи уљилитат пентру компарареа ељипаментелор љи пентру евалуареа preliminară а ехпунерии лă вибраљи.

Нивелу де вибраљи ментижонесте доар репрезентатив пентру уљилizareа де базă а уљитаљи. вв cazul вв care unitatea este uљilizată пентру алте апликаљи саяу а алте инструменте де lucru, нивелу де вибраљи се поате модифика. un nivel де вибраљи май ридичат ва фи инфлуенљат де о ввнтрељинере insuficientă саяу преа пуљтунт фрекуенља а уљитаљи. Motivele prezentate май сус пот авеа сa rezultat о ехпунере crescută лă вибраљи пе ввнтреага perioadă де lucru.

Pentru а естима сu exactitate ехпунереа лă вибраљи, este necesar să се ая вв considerare perioadele вв care апаратul este oprit саяу când este pornit, dar nu este uљilizat пентру мунсă. Atunci când тољи factorii сунт естимати сu exactitate, ехпунереа totală лă вибраљи поате фи semnificativ май mică.

Pentru а протежа уљилиторул де ефетеле вибраљиор, ар trebui пусе вв апликаре мăсури де сигуранљă suplimentare, cum ар фи ввнтрељинере ciclică а маљинии љи а инструментелор де lucru, асигурареа unei temperaturi adecvate а мăинилор љи organizarea corespunzătoare а мунсii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele сu alimentare electrică nu trebuie aruncate ввmpreună сu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalaљи adecvate пентру а фи eliminate. Contactaљи distribuitorul produsului саяу autoritatea locală пентру informaљи privind eliminarea. Deșeurile де ељипаменте electrice љи electronice conțin substanțe inerte din punct де vedere ecologic. Eљипаментеле care nu сунт reciclate prezintă un risc potențial пентру mediu љи sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka сu ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa сu sedul social вв Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită вв continuare: "Grupa Topex") informează сă toate drepturile де autor asupra conținutului ацестуи manual (denumit вв continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum љи compoziția са, апарțin exclusiv Grupa Topex љи фак обiectul protecției juridice вв temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile де autor љи drepturile conexе (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, сu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea вв scopuri comerciale а ввнтреулу Manualul љи а elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat вв scris, este strict interzisă љи поате atrage răspunderea civilă љи penală.

## Declarația де conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Capsator tapijerie  
**Model:** 16-050

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr де ordine:** 00001 + 99999

Această declarație де conformitate este emisă пе răspunderea exclusivă а producătorului.

Produsul descris май сус respectă următoarele documente:

**Directiva 2006/42/CE privind ељипаментеле tehnice**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel сu а fost modificată пентру**

**Directiva 2015/863/UE**

љи ввдепеште cerințele următoarelor standarde:

**RO 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-**

**3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC**

**62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2013; ISO**

**17075:2017**

Această declarație се referă numai лă ељипаментул вв starea вв care а fost introdus пе piață љи nu асoperă componentele adăugate де уљилиторул final саяу аљљиunile ulterioare efectuate де уљилиторул final.

Numele љи adresa persoanei rezidente саяу stabilite вв UE autorizate să pregăтеască documentația tehnică:

Semnat вв numele:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Stup, Borderland 2/4

02-285 Varșovia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Reprezentant calitate GRUPA TOPEX

Varșovia, 2022-0 4-15

## УА ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА). Акумуляторний степлер для оббивки: 16-050

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ДОВІДКИ У МАЙБУТЬОМУ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЇ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗДІЙСНЮВАТИ МОНТАЖ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ.**

## ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ УВАГА!

Потрібно уважно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватися застережень і умов безпеки, що містяться в ній. Пристрій спроектовано для безпечної праці. Проте встановлення, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик пожежі, ураження електричним струмом і травм, а також скоротить час встановлення

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Цей пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Ніколи не спрямовуйте інструмент на людей або тварин.
- Завжди перевіряйте інструмент перед використанням і замінійте будь-які пошкоджені частини кваліфікованим спеціалістом.
- Ніколи не використовуйте одночасно різні види кріпильних матеріалів (скоби, цвяхи). Завжди перевіряйте, щоб кріпильні матеріали в магазині були одного типу.
- Ніколи не натискайте на спусковий гачок, коли магазин порожній.
- Працюючи зі степлером, використовуйте засоби захисту очей.
- Видаліть будь-які цвяхи або скоби з магазину під час тривалих перерв або після роботи.
- Не використовуйте цей степлер для кріплення електричних проводів. Він не призначений для електроустановок і може пошкодити ізоляцію електропроводки, спричинивши ураження електричним струмом або пожежу.
- Якщо він несправний або не працює належним чином, негайно припиніть використання степлера та віднесіть його на перевірку.
- Використовуйте степлер в недоступному для дітей місці та зберігайте його в недоступному для дітей місці.

## ПІКТОГРАМИ Й ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



1. Пристрій відповідає вимогам і стандартам ЄС
2. Увага!
3. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся рекомендацій та умов безпеки, що містяться в ній!
4. Рециклінг
5. Використовуйте захисні окуляри
6. Одягніть захисні рукавички
7. Не допускайте дітей до пристрою.

## ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче стосується компонентів пристрою, представлених на графічних сторінках цієї інструкції.

Позначення	Опис
1	Індикатор заряду акумулятора
2	Звільнювач
3	Тримач
4	Головний перемикач

5	USB порт для заряджання
6.	Гніздо магазину для скоб і цвяхів
7	Контактний перемикач
8	Оглядовий отвір стану магазину
9	USB кабель для підзаряджання

\*Між малюнками та фактичним виробом можуть бути незначні відмінності

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Степлер призначений для скріплення або прибивання дерев'яних планок, плівки, тканини, паперу, картону, дрютяної сітки тощо до деревини або інших відповідних базових матеріалів.

## РОБОТА ЗА ДОПОМОГОЮ ПРИСТРОЮ

### Підготовка до роботи викидання/вмикання

Перед початком роботи переконайтеся, що степлер не має видимих пошкоджень. Перевірте, чи акумулятор заряджений. Завантажте в подавач скоби або цвяхи, зазначені виробником і придатні для роботи, яку ви будете виконувати.

Щоб запустити степлер, увімкніть його головним перемикачем на задній частині тримача, **рис. A4**, у положення I. Тільки після цього можна працювати з роз'єднувачем (**рис. A2**). Щоб вимкнути степлер, встановіть головний перемикач (**рис. A4**) у положення 0.

### Завантаження магазину

З цим акумуляторним степлером можна використовувати скоби 4-10 мм або цвяхи 10 мм.

• Стисніть гачок подавача скоб (**рис. A6**) на задній частині інструменту в напрямку центру магазину та витягніть подавач скоб.

**ПРИМІТКА:** Після того, як скобу або цвях помістили в подавач, вона буде притиснута пружиною. Міцно тримайте гачок, щоб подавач різко не вискочив з інструменту.

- Розмістіть смужку скоб, як показано на **рис. C1**.
- Розмістіть смужку цвяхів, як показано на **рис. C2**, на боці магазину, позначеному відповідним символом на **рис. C3**
- Простовхніть подавач скоб вперед, доки не почуєте чітке клацання, після чого подавач скоб буде зафіксовано.
- На **рис. A8** показано оглядовий отвір, який дозволяє контролювати кількість скоб і цвяхів у подавачі.

### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Заряджайте степлер лише за допомогою зарядного пристрою, який відповідає характеристикам заряджання, вказаним виробником. Зарядний пристрій, сумісний з одним типом акумуляторів, може створити небезпеку пожежі при використанні з іншим пристроєм.
- Перед використанням перевірте зарядний пристрій і вилку шнура. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо виявлені несправності. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно та віддавайте його для ремонту лише кваліфікованому персоналу.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або у легкозаймистих середовищах. Існує ризик пожежі через перегрів зарядного пристрою або акумулятора під час заряджання.
- Щоб зарядити акумулятор, використовуйте адаптер живлення, який відповідає параметрам, наведеним у таблиці номінальних параметрів. Під'єднайте USB-кабель до порту, зображеного на **рис. A5**. На передній панелі пристрою, **рис. A1**, є індикатор, що вказує на стан заряду акумулятора.
- Червона лампочка світиться тільки під час зарядки акумулятора, вказуючи на процес зарядки
- Лампочка зеленого кольору – акумулятор заряджений

Коли контрольний індикатор заряду акумулятора (**рис. A1**) стає червоним під час роботи, це означає, що ємність акумулятора нижча за 30%, і акумулятор слід зарядити.

### Робота степлером

Інструмент має захист від ненавмисного спрацювання:

- Контактний перемикач (**рис. A7**) гарантує, що степлер активується лише при контакті з поверхнею матеріалу. Контактний перемикач (**рис. A7**) «тоне» в степлері та, що він знаходиться на рівні з нижньою частиною степлера. Лише після цього спусковий гачок буде відпущено, а скоба або цвях увіб'ються.
- Міцно притисніть степлер до тканини та натисніть на спусковий гачок (**рис. A2**).
- Додатковий тиск, прикладений до передньої частини інструменту, запобігає віддачі та збільшує силу, прикладену до

цвяхів або скоб. Це особливо важливо для того, щоб переконатися, що цвях або скоба проходять через весь матеріал, особливо в тверду поверхню.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Утримуйте вентиляційні отвори машини в чистоті, щоб запобігти перегріву двигуна.
- Регулярно очищайте корпус машини м'якою тканиною, бажано після кожного використання. Якщо бруд не зникає, використовуйте м'яку тканину, змочену мильним розчином. Ніколи не використовуйте розчинники, такі як бензин, спирт, аміачна вода тощо. Ці розчинники можуть пошкодити пластикові деталі.
- Зберігайте його в місці, недоступному для дітей, у стабільному та безпечному положенні. Місце має бути прохолодним і сухим, уникайте занадто високих або занадто низьких температур.
- Бережіть його від прямих сонячних променів. По можливості тримайте в темряві.
- Не зберігайте його в поліетиленових пакетах, щоб уникнути накопичення вологи.

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Під час зшивання на твердих поверхнях скобу або цвях може заклинити в магазині. Якщо це станеться, припиніть роботу і не намагайтеся більше забивати скоби чи цвяхи.

- Натисніть кнопки розблокування (**рис. 6**) і потягніть магазин назад.
- Виділіть заклинену скобу. При необхідності використовуйте для цього щипці.
- Знову вставте магазин, доки не зафіксується фіксатор магазину (**рис. 6**).
- Перезавантажте магазин.

**УВАГА!** Якщо ряд скоб надто короткий, скоби можуть застрягти.

## СКЛАД КОМПЛЕКТУ:

- Степлер
- USB кабель для заряджання
- Скоби 1000 шт
- Технічна документація

Номінальні параметри степлера	
Напруга живлення	4 В DC
Тип акумулятора	Літій-іонний акумулятор
Ємність акумулятора	1500 мАГод
Час заряджання акумулятора	Близько 5 годин
Напруга зарядки	5 В DC
Струм заряджання	300 мА постійного струму
Швидкість зшивання [операції/хв]	40
Тип скоби	J/35
Тип цвяхів	E
Довжина скоб	4-10 мм
Максимальна довжина цвяхів	10 мм
Вміст магазину	50 цвяхів / скоб
Клас захисту	III
Розміри [мм]	160x155x50
Маса	704 г
16-050 означає як тип машини, так і ідентифікацію машини	

## ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 65,3 \text{ дБ(A)}$ $K=3\text{дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 76,3 \text{ дБ(A)}$ $K=3\text{дБ(A)}$
Значення прискорення:	$a_h = 3,224 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

## Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, що видається пристроєм, описується: рівнем емітованого звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  – неточність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації  $a_h$  (де  $K$  – неточність вимірювання).

Приведені у даній інструкції рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$ , вимірювались згідно зі стандартом EN 60745-1:2009+A11:2010. Зазначений рівень вібрації  $a_h$  може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних



застосовувати або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливатиме неналежне або надто рідкісне обслуговування приладу. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли обладнання вмикається або коли воно вмикається, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно меншим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належна організація роботи.



## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроживленням не можна викидати разом із побутовими сміттями, а слід утилізувати у відповідних місцях. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або в місцевих органах влади. Відпрацьовані електричні та електронні пристрої мають речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Обладнання, яке не перероблено, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Група Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Група Torex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «Інструкція»), зокрема на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її макет, належать виключно Grupе Torex і охороняються законом відповідно до закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (єдиний текст Урядовий вісник 2006 № 90 поз. 631 з змінами). Копіювання, обробка, публікація та модифікація в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Група Torex суворо заборонена та може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## CZ

### PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

Akumulátorová sešivačka čalounění: 16-050

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Tento spotřebič není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče.

- Nikdy nemiňte nástrojem na lidi nebo zvířata.
- Před použitím nářadí vždy zkontrolujte a poškozené díly nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
- Nikdy nepoužívejte současně různé typy spojovacích materiálů (sponky, hřebíky). Vždy se ujistěte, že spojovací materiály v zásobníku jsou stejného typu.
- Nikdy nemačkajte spoušťovou páčku, když je zásobník prázdný.
- Při práci se sešivačkou používejte ochranu očí.
- Při delších přestávkách v práci nebo po ukončení práce odstraňte ze zásobníku všechny hřebíky nebo sponky.
- Tuto sešivačku nepoužívejte k upevňování elektrických vodičů. Není určena pro elektrické instalace a může poškodit izolaci elektrických vodičů a způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Pokud je sešivačka vadná nebo nefunguje správně, okamžitě ji přestaňte používat a odnesete ji ke kontrole.
- Sešivačku používejte mimo dosah dětí a uchovávejte ji mimo dosah dětí.

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY

1. Zařízení splňuje požadavky a normy EU
2. Pozor!
3. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
4. Recyklace
5. Používejte ochranné brýle
6. Používejte ochranné rukavice
7. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče

## POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselované se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Indikátor nabití baterie
2	Spouštěč
3	Držadlo rukojeti
4	Hlavní vypínač
5	Nabíjecí port USB
6	Zásuvka pro zásobník sponek a hřebíků
7	Kontaktní spínač
8	Kontrolní otvor stavu zásobníku
9	Nabíjecí kabel USB

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

## ÚČEL

Sešivačka se používá k sešívání nebo přibíjení dřevěných pásků, fólií, materiálů, papíru, lepenky, drátěného pletiva apod. do dřeva nebo jiných vhodných podkladových materiálů.

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ

### Příprava na provoz zapnutí vypnutí

Před zahájením práce se ujistěte, že sešivačka není viditelně poškozená. Zkontrolujte, zda je baterie nabitá. Do podavače vložte sponky nebo hřebíky určené výrobcem a vhodné pro práci, kterou budete provádět.

Sešivačku je třeba zapnout hlavním vypínačem na zadní straně rukojeti **obr. A4** do polohy I. Teprve poté je možné ovládat spoušť **obr. A2**. Pro vypnutí sešivačky je třeba hlavní vypínač **obr. A4** musí být nastaven do polohy 0.

### Nabíjení zásobníků

S touto akumulátorovou sponkovačkou můžete používat 4-10 mm dlouhé sponky nebo 10 mm dlouhé hřebíky.

- Stiskněte západku podavače sešivaček **obr. A6** na zadní straně nástroje směrem ke středu zásobníku a vytáhněte podavač sešivaček.

**POZNÁMKA:** Jakmile je sponka nebo pásek s hřebíky vložen do podavače, bude přitlačena pružinou. Pevně držte západku, aby nedošlo k náhlému vysunutí podavače z nástroje.

- Umístěte sešivací pásek podle **obrázku C1**.
- Umístěte pásek s hřebíky podle **obrázku C2** na stranu zásobníku, která je označena příslušným symbolem **obr. C3**
- Zatláčte podavač sešivaček dopředu, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí, podavač sešivaček je pak zajištěn.
- **Obrazek A8** ukazuje kontrolní otvor pro kontrolu počtu sponek, hřebíků v podavači.

### Nabíjení baterie

- Sešivačku nabíjete pouze pomocí nabíječky, která splňuje nabíjecí parametry stanovené výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterie, může při použití s jiným zařízením představovat riziko požáru.
- Před použitím zkontrolujte nabíječku a zástrčku kabelu. Při zjištění závad nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotevírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným personálem.

- Nepoužívejte nabíječku na snadno hořlavých površích (např. papír, textil atd.) nebo v hořlavém prostředí. Během nabíjení hrozí bezpečně požár v důsledku přehřátí nabíječky nebo baterie.
- K nabíjení akumulátoru použijte napájecí zdroj, který splňuje specifikace uvedené v tabulce. Kabel USB musí být připojen k portu **obr. A5**. Na přední straně zařízení, **obr. A1**, je **umístěna kontrola** indikující stav nabítky akumulátoru.
- Červená kontrolka se rozsvítí pouze při nabíjení baterie a signalizuje proces nabíjení.
- Zelené světlo Baterie nabita

**Pokud se během provozu rozsvítí červený indikátor kontroly nabití akumulátoru obr. A1, je kapacita akumulátoru nižší než 30 % a je třeba akumulátor dobít.**

#### Práce se sešivačkou

Nástroj je vybaven ochranou proti neúmyslnému spuštění:

- Kontaktní spínač **obr. A7** zajišťuje, že se sešivačka aktivuje pouze při kontaktu s povrchem materiálu. Kontaktní spínač **obr. A7** "zapadá" do sešivačky tak, že je v jedné rovině se spodní stranou sešivačky. Teprve pak je možné uvolnit spoušť a zapíchnout sponku nebo hřebík.
- Pevně přiložte sešivačku na materiál a stisknete spoušť **obr. A2**.
- Dodatečný tlak na přední část nástroje zabrání zpětnému rázu a zvýší sílu působící na hřebíky nebo svorky. To je důležité zejména proto, aby hřebík nebo skoba prošly celým materiálem, zejména do tvrdého povrchu.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Udržujte větrací otvory čisté, abyste zabránili přehřátí motoru.
- Krýt stroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem, nejlépe po každém použití. Pokud se nečistoty neodstraní, použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín, alkohol, čpavková voda apod. Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.
- Uchovávejte jej mimo dosah dětí, ve stabilní a bezpečné poloze. Místo by mělo být chladné a suché, vyhněte se příliš vysokým nebo příliš nízkým teplotám.
- Chraňte ji před přímým slunečním zářením. Pokud je to možné, uchovávejte ji ve tmě.
- Neuchovávejte je v plastových sáčcích, abyste zabránili hromadění vlhkosti.

#### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Při sešívání na tvrdém povrchu může dojít k zaseknutí sponky nebo hřebíku v zásobníku. Pokud k tomu dojde, přerušete práci a nepokoušejte se vrázet další sponky nebo hřebíky.

- Stiskněte uvolňovací tlačítka **obr. 6** a vytáhněte zásobník dozadu.
- Odstraňte zaseknutou sponku. V případě potřeby k tomu použijte kleště.
- Znovu zasuňte zásobník, dokud nezapadne zámek zásobníku **Obř. 6**.
- Znovu nabijte zásobník.

**POZNÁMKA:** Pokud je sešívací pásek příliš krátký, může dojít k zaseknutí sponek.

#### OBSAH SADY:

- Sešivačka
- Nabíjecí kabel USB
- Sešivačky 1000 ks
- Technická dokumentace

Hodnocení sešivačky	
Napájecí napětí	4 V DC
Typ baterie	Li-Ion
Kapacita baterie	1500 mAh
Doba nabíjení baterie	Přibližně 5 hodin.
Nabíjecí napětí	5V DC
Nabíjecí proud	300 mA DC
Rychlost sešívání [počet operací/min.]	40
Typ sponky	J/53
Typ nehtu	E
Délka sponky	4-10 mm
Maximální délka nehtu	10 mm
Kapacita zásobníku	50 hřebíků/svorek
Třída ochrany	III
Rozměry [mm]	160x155x50
Hmotné	704 g
16-050 uvádí typ i označení stroje.	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hodnoty zrychlení	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace o hluku a vibracích

Hladina emisí hluku zařízení je popsána: hladinou vyzářovaného akustického tlaku  $L_{PA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku  $L_{PA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly změřeny podle normy EN 60745-1:2009+A11:2010. Uvedenou hladinu vibrací  $a_h$  lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Vyše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Abyste bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Abyste byl uživatel chráněn před účinky vibrací, měla by být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklovatelná, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Sešivačka čalounění

**Kód:** 16-050

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Výrobní číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC**

**62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ČSN EN ISO 17075:2017**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti přidané koncovým uživatelem nebo následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo usazené v EU, která je oprávněna připravovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce kvality GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-0 4-15

SK

## PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY Akumulátorová zošívачka na čalúnenie: 16-050

**POZNÁMKA: PRED POUŽÍTÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

### OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

#### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skráti čas inštalácie spotrebiča

#### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúsenosti a znalosti, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny na používanie spotrebiča.

- Nikdy nemierte nástroj na ľudí alebo zvieratá.
- Pred použitím náradie vždy skontrolujte a poškodené časti nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom.
- Nikdy nepoužívajte súčasne rôzne typy upevňovacích materiálov (sponky, klince). Vždy sa uistite, že spojovacie materiály v zásobníku sú rovnakého typu.
- Nikdy nestláčajte spúšťaciu páčku, keď je zásobník prázdny.
- Pri práci so zošívачkou používajte ochranu očí.
- Počas dlhších prestávok v práci alebo po ukončení práce odstráňte zo zásobníka všetky klince alebo sponky.
- Nepoužívajte túto zošívачku na upevňovanie elektrických káblov. Nie je určená na elektrické inštalácie a môže poškodiť izoláciu elektrických vodičov a spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.
- Ak je zošívачka chybná alebo nefunguje správne, okamžite ju prestaňte používať a odneste ju na kontrolu.
- Zošívачku používajte mimo dosahu detí a uchovávajte ju mimo dosahu detí.

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Zariadenie spĺňa požiadavky a normy EÚ
2. Pozor!
3. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
4. Recykliacia
5. Používajte ochranné okuliare
6. Používajte ochranné rukavice
7. Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča

### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia

zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Indikátor nabitia batérie
2	Spúšťač
3	Uchytenie rukoväte
4	Hlavný vypínač
5	Nabíjaci port USB
6	Zásuvka pre zásobník sponiek a klincov
7	Kontaktný spínač
8	Otvor na kontrolu stavu zásobníka
9	Nabíjaci kábel USB

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

#### ÚČEL

Zošívачka sa používa na zošívanie alebo pribíjanie drevených pásov, fólií, materiálov, papiera, kartónu, drôteného pleťva a podobne do dreva alebo iných vhodných podkladových materiálov.

### PREVÁDZKA ZARIADENIA

#### Príprava na prevádzku zapnutie vypnutie

Pred začatím práce sa uistite, že zošívачka nemá žiadne viditeľné poškodenie. Skontrolujte, či je batéria nabitá. Do podávača vložte sponky alebo klince určené výrobcom a vhodné pre prácu, ktorú budete vykonávať.

Na prevádzku zošívачky je potrebné ju zapnúť hlavným vypínačom na zadnej strane rukoväte **obr. A4** do polohy I. Až potom je možné ovládať spúšť **obr. A2**. Na vypnutie zošívачky **sa** hlavný vypínač **obr. A4** musí byť nastavený do polohy 0.

#### Nabíjanie zásobníka

S touto akumulátorovou sponkovačkou môžete používať 4-10 mm dlhé sponky alebo 10 mm dlhé klince.

- Stlačte západku podávača zošívачiek **obr. A6** na zadnej strane nástroja smerom k stredu zásobníka a vytiahnite podávač zošívачiek.

**POZNÁMKA:** Po vložení sponky alebo pásika s klincami do podávača sa pružina prítlačí. Pevne držte západku, aby ste zabránili náhlemu vysunutiu podávača z nástroja.

- Umiestnite zošívачí pásik tak, ako je znázornené na **obr. C1**.
- Umiestnite pásik s klincami podľa **obr. C2** na stranu zásobníka, ktorá je označená príslušným symbolom **obr. C3**
- Zatláčte podávač zošívачiek dopredu, kým nebudete počuť zreteľné cvaknutie, podávač zošívачiek je potom zaistený.
- Na **obrázku A8** je zobrazený kontrolný otvor na kontrolu počtu sponiek, klincov v podávači.

#### Nabíjanie batérie

- Zošívачku nabíjajte len pomocou nabíjачky, ktorá spĺňa parametre nabíjania stanovené výrobcom. Nabíjачka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérie, môže pri použití s iným zariadením predstavovať riziko požiaru.
- Pred použitím skontrolujte nabíjачku a zástrčku kábla. V prípade zistenia nedostatkov nabíjачku nepoužívajte. Nabíjачku sami neotvárajte a jej opravu zverte len kvalifikovanému personálu.
- Nabíjачku nepoužívajte na ľahko horľavých povrchoch (napr. papier, textilie atď.) alebo v horľavom prostredí. Počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku prehriatia nabíjачky alebo batérie.
- Na nabíjanie akumulátora použite napájací zdroj, ktorý spĺňa špecifikácie uvedené v tabuľke. Kábel USB musí byť pripojený k portu **obr. A5**. Na prednej strane zariadenia, **obr. A1**, **sa nachádza** kontrolka indikujúca stav nabitia akumulátora.
- Červená kontrolka sa rozsvieti len počas nabíjania batérie, aby signalizovala proces nabíjania.
- Zelené svetlo Batéria je nabitá

**Keď sa počas prevádzky rozsvieti červený indikátor kontroly nabitia batérie Obr. A1, kapacita batérie je nižšia ako 30 % a batériu treba dobíť.**

#### Práca so zošívачkou

Nástroj má ochranu proti neúmyselnému spusteniu:

- Kontaktný spínač **obr. A7** zabezpečuje, aby sa zošívачka spustila len vtedy, keď je v kontakte s povrchom materiálu. Kontaktný spínač **obr. A7** sa "zapustí" do zošívачky tak, že je v jednej rovine so spodnou stranou zošívачky. Až potom je možné uvoľniť spúšť a zapichnúť sponku alebo klince.
- Pevne položte zošívачku na materiál a stlačte spúšť **Obr. A2**.

- Dodatočný tlak vyvíjaný na prednú časť nástroja zabráni spätnému rázu a zvýši silu pôsobiacu na klince alebo sponky. To je dôležité najmä na zabezpečenie toho, aby sa kliniec alebo spona zatklil do celého materiálu, najmä do tvrdého povrchu.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Udržujte vetracie otvory stroja čisté, aby ste zabránili prehriatiu motora.
- Kryt stroja pravidelne čistite mäkkou handričkou, najlepšie po každom použití. Ak sa nečistoty neodstránia, použite mäkkú handričku navlhčenú mydlovou vodou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol, čpavková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti.
- Uchovávajte ho mimo dosahu detí, v stabilnej a bezpečnej polohe. Miesto by malo byť chladné a suché, vyhnite sa príliš vysokým alebo príliš nízkym teplotám.
- Chráňte ho pred priamym slnečným svetlom. Ak je to možné, uchovávajte ho v tme.
- Neskladujte ho v plastových vreckách, aby ste zabránili hromadeniu vlhkosti.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pri zošívaní na tvrdom povrchu sa môže v zásobníku zaseknúť sponka alebo kliniec. Ak sa tak stane, prerušte prácu a nepokúšajte sa vkladať ďalšie sponky alebo klince.

- Stačte uvoľňovacie tlačidlá **obr. 6** a vytiahnite zásobník dozadu.
- Odstráňte zaseknutú sponku. V prípade potreby použite na tento účel kliešte.
- Znovu zasuňte zásobník, kým sa nezaistí zámok zásobníka **obr. 6**.
- Znovu nabite zásobník.

**POZNÁMKA:** Ak je zošívací pás príliš krátky, môže to spôsobiť zaseknutie sponiek.

## OBSAH SADY:

- Zošívачka
- Nabíjací kábel USB
- Sponky 1000 ks
- Technická dokumentácia

Hodnotenie zošívачky	
Napájacie napätie	4 V DC
Typ batérie	Li-Ion
Kapacita batérie	1500 mAh
Čas nabíjania batérie	Približne 5 hodín.
Nabíjacie napätie	5V DC
Nabíjací prúd	300 mA DC
Rýchlosť zošívania [počet operácií/min.]	40
Typ sponky	J/53
Typ nechtov	E
Dĺžka sponky	4-10 mm
Maximálna dĺžka nechtu	10 mm
Kapacita zásobníka	50 klincoV/spõn
Trieda ochrany	III
Rozmery [mm]	160x155x50
Hmotnosť	704 g
16-050 uvádza typ aj označenie stroja	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hodnoty zrýchlenia	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde  $K$  označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tomto návode na použitie boli namerané v súlade s normou EN 60745-1:2009+A11:2010. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní

nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie priranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudskú zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Zošívачka na čalúnenie

**Model:** 16-050

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Poradové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibiliti**

**Smernica ONL 2011/65/EÚ zmenená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**SK 60745-1:2009+A11:2010; SK 60745-2-16:2010;**

**SK 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; SK 61000-3-2:2014; SK 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje na strojové zariadenia v stave, v akom boli uvedené na trh, a nevzťahuje sa na komponenty doplnené koncovým používateľom alebo následné akcie vykonané koncovým používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo usadenou v EÚ, ktorá je oprávnená pripravovať technickú dokumentáciu: Podpísané v mene: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Úl. Pohraniczne 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Pawel Kowalski

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Úl. Pohraniczne 2/4

02-285 Varšava

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, telesnih poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

## VARNOSTNA PRAVILA

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzira ali poučuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

- Nikoli ne usmerjajte orodja v ljudi ali živali.
- Orodje pred uporabo vedno preverite, poškodovane dele pa naj zamenjate usposobljen strokovnjak.
- Nikoli ne uporabljajte različnih vrst pritrdilnega materiala (sponke, žebji) hkrati. Vedno se prepričajte, da so pritrdilni materiali v reviji iste vrste.
- Nikoli ne pritiskajte na sprožilec, če je nabojnik prazen.
- Pri delu s sešivalnikom nosite zaščito za oči.
- Med daljšimi prekinitvami med delom ali po končanem delu odstranite vse žeblje ali sponke iz zalogovnika.
- Ne uporabljajte te spenjače za pritrjevanje električnih žic. Ni namenjen za električne instalacije in lahko poškoduje izolacijo električnih žic, kar lahko povzroči električni udar ali požar.
- Če je sešivalnik pokvarjen ali ne deluje pravilno, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite na pregled.
- Steznik uporabljajte stran od otrok in ga hranite zunaj dosega otrok.

## PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



- Naprava izpolnjuje zahteve in standarde EU
- Pozor!
- Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
- Recikliranje
- Nosite zaščitna očala
- Nosite zaščitne rokavice
- Otroci naj se ne približujejo napravi

## OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Indikator napoljenosti baterije
2	Sprožilec
3	Držalo ročaja
4	Glavno stikalo
5	Polnilna vrata USB
6	Vtičnica za spenjače in žeblje
7	Kontaktno stikalo
8	Odprtina za pregled stanja zalogovnika
9	Polnilni kabel USB

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

## NAMEN

S spenjačem se leseni trakovi, folija, materiali, papir, karton, žična mreža in podobno spenjajo ali pribijajo na les ali druge primerne osnovne materiale.

## DELOVANJE NAPRAVE

### Priprava na delovanje vklop-izklop

Pred začetkom dela se prepričajte, da sešivalnik nima vidnih poškodb. Preverite, ali je baterija napolnjena. V podajalnik vstavite sponke ali žeblje, ki jih je določil proizvajalec in so primerni za delo, ki ga boste opravljali.

Za delovanje sešivalnika ga je treba vklopiti z glavnim stikalom na hrbtni strani ročaja. **A4** v položaj **I**. **Šele** nato je mogoče uporabiti sprožilec **sl**. Za izklop sešivalnika je **treba** glavno stikalo obr. **A4** nastaviti v položaj **0**.

### Polnjenje revije

S to akumulatorsko sponkarico lahko uporabljate 4-10 mm dolge sponke ali 10 mm dolge žeblje.

- Stisnite zatič podajalnika sponk na **sliki A6** na zadnji strani orodja proti sredini zalogovnika in izvlecite podajalnik sponk.

**OPOMBA:** Ko sponko ali trak za nohte vstavite v podajalnik, jo vzmet pritisne navzdol. Zaščito držite trdno, da se podajalnik ne bi nenadoma izvlekel iz orodja.

- Položite trak za spenjanje, kot je prikazano na sliki **C1**.
- Postavite trak za žeblje, kot je prikazano na **sliki C2** na strani revije, ki je označena z ustreznim simbolom na **sliki 2**. **C3**
- Podajalnik sponk potisnite naprej, dokler ne zaslišite jasnega klika; podajalnik sponk je pritrjen.
- Na **sliki A8** je prikazana kontrolna odprtina za preverjanje števila sponk in žebelj v podajalniku.

### Polnjenje baterije

- Steznik polnite samo s polnilnikom, ki izpolnjuje parametre polnjenja, ki jih je določil proizvajalec. Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterije, lahko pri uporabi z drugo napravo predstavlja nevarnost požara.
- Pred uporabo preverite polnilnik in vtič kabla. Če odkrijete napake, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte popraviti le usposobljenemu osebi.
- Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivih površinah (npr. na papirju, tekstilu itd.) ali v vnetljivem okolju. Med polnjenjem obstaja nevarnost požara zaradi pregrevanja polnilnika ali baterije.
- Za polnjenje akumulatorja uporabite napajalnik, ki ustreza specifikacijam, navedenim v preglednici. Kabel USB mora biti priključen na vrata **fig. A5**. Na sprednji strani naprave je na sliki 1 prikazan priključek USB. **A1**, je **nameščena** lučka, ki označuje stanje napoljenosti akumulatorja.
- Rdeča lučka se prižge le med polnjenjem baterije in signalizira proces polnjenja.
- Zelena luč Baterija je napolnjena
- Ko indikator nadzora polnjenja baterije na sliki A1 med delovanjem sveti rdeče, je zmogljivost baterije manjša od 30 % in baterijo je treba ponovno napolniti.**

### Delo s sešivalnikom

Orodje ima zaščito pred nenamernim delovanjem:

- Kontaktno stikalo **fig. A7** zagotavlja, da se sponkarica sproži le, ko je v stiku s površino materiala. Kontaktno stikalo na **sliki 1**. **A7** se "potopi" v sešivalnik, tako da je poravnano s spodnjo stranjo sešivalnika. Šele takrat se lahko sproži sprožilec in zapči sponko ali žebelj.
- Strogo položite sešivalnik na material in pritisnite sprožilec **Slika A2**.
- Dodaten pritisk na sprednji del orodja bo preprečil povratni sunk in povečal silo, ki deluje na žeblje ali sponke. To je še posebej pomembno za zagotovitev, da je žebelj ali sponka zabita skozi celoten material, zlasti v trdo površino.

### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Da bi preprečili pregrevanje motorja, poskrbite, da bodo prezačevalne reže stroja čiste.
- Ohišje stroja redno čistite z mehko krpo, najbolje po vsaki uporabi. Če se umazanija ne odstrani, uporabite mehko krpo, navlaženo z milnico. Nikoli ne uporabljajte topil, kot so bencin, alkohol, amoniakalna voda itd. Ta topila lahko poškodujejo plastične dele.
- Hranite ga zunaj dosega otrok, na stabilnem in varnem mestu. Prostor mora biti hladen in suh, izogibajte se previsokim ali prenizkim temperaturam.
- Zaščitite ga pred neposredno sončno svetlobo. Če je mogoče, ga hranite v temi.
- Ne shranjujte ga v plastičnih vrečkah, da se ne bi nabirala vlaga.

### REŠEVANJE PROBLEMOV

Pri spenjanju na trdih površinah se lahko sponka ali žebelj zatakne v zalogovnik. Če se to zgodi, prenehajte z delom in ne poskušajte več zabijati sponk ali žebelj.

- Pritisnite gumba za sprostitev na **sliki 6** in potegnite nabiralnik nazaj.
- Odstranite zataknjeno sponko. Po potrebi uporabite kleščice.
- Ponovno vstavite nabojnik, dokler se ne zasliši zablep nabora, **slika 6**.
- Ponovno napolnite nabojnik.

**OPOMBA:** Če je trak za spenjanje prekrake, lahko pride do zatikanja sponk.

#### VSEBINA KOMPLETA:

- Stapler
- Polnilni kabel USB
- Sponke 1000 kosov
- Tehnična dokumentacija

Ocene za spenjače	
Napajalna napetost	4 V DC
Vrsta baterije	Li-Ion
Kapaciteta baterije	1500 mAh
Čas polnjenja baterije	Približno 5 ur.
Polnilna napetost	5V DC
Polnilni tok	300 mA DC
Hitrost spenjanja [operacije/min].	40
Vrsta sponke	J/53
Vrsta nohta	E
Dolžina sponke	4-10 mm
Največja dolžina nohta	10 mm
Kapaciteta zalogovnika	50 žebeljev/sponk
Zaščitni razred	III
Dimenzije [mm]	160x155x50
Masa	704 g
16-050 navaja tip in oznako stroja	

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrednosti pospeška	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo oddanega zvočnega tlaka  $L_{PA}$  in ravniyo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer  $K$  označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer  $K$  označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{PA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$ , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu z EN 60745-1:2009+A11:2010. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepgosito vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### ES izjava o skladnosti

**Proizvajalec:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Oblazinjene hlev

**Model:** 16-050

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti se izda izključno pod odgovornostjo proizvajalca. Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**SL 60745-1:2009+A11:2010; SL 60745-2:16:2010;**

**SL 55014-1:2017; SL 55014-2:2015; SL 61000-3-2:2014; SL 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Ta izjava se nanaša le na stroje v stanju, v katerem je bila dana na trg in ne zajema sestavnih delov

končni uporabnik ali naslednja dejanja, ki jih izvede končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Parj. Mejna meja 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavniki kakovosti grupe TOPEX

Varšava, 2022-0 4-15

LT  
**VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS**  
**Akumulatorinis apmušalų segiklis: 16-050**

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲY MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

#### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

##### DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimo pavojų ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

#### SAUGOMI TAISYKLĖS

Šis prietaisas nesiktis naudoti asmenims su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūrėtų arba instruktuoūt, kaip naudotis prietaisu.

- Niekada nenukreipkite įrankio į žmones ar gyvūnus.
- Prieš naudodami visada patikrinkite įrankį, o pažeistas dalis pakeiskite pas kvalifikuotą specialistą.
- Niekada vienu metu nenaudokite skirtingų tipų tvirtinimo medžiagų (savaržų, vinių). Visada įsitinkite, kad žurnale esančios tvirtinimo medžiagos yra tos pačios rūšies.
- Niekada nespaukite nuleistuko svirties, kai dėtėvė tuščia.
- Dirbdami su sąvaržėle dėvėkite akių apsaugos priemones.
- Per ilgesnės darbo pertraukas arba baigę darbą išimkite iš Žurnalo visas vinis ar sąvaržas.
- Nenaudokite šio segtuvo elektros laidams tvirtinti. Jis nėra skirtas elektros instaliacijai ir gali pažeisti elektros laidų izoliaciją, todėl gali kilti elektros smūgio ar nuteikimo į pavojus.
- Nedelsdami nustokite naudoti segtuvą, jei jis sugedęs arba veikia netinkamai, ir neneškite jį patikrinti.
- Naudokite segtuvą atokiau nuo vaikų ir laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

#### PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Prietaisas atitinka ES reikalavimus ir standartus
2. Dėmesio!
3. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
4. Perdirbimas
5. Dėvėkite apsauginius akinius
6. Dėvėkite apsaugines pirštines
7. Saugokite vaikus nuo prietaiso

### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
2	Triggeris
3	Rankenos rankena
4	Pagrindinis jungiklis
5	USB įkrovimo prievadas
6	Segtukų ir vinių žurnalo lizdas
7	Kontaktinis jungiklis
8	Žurnalo būsenos tikrinimo anga
9	USB įkrovimo laidas

\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

### TIKSLAS

Segiklis naudojamas medinėms juostelėms, folijai, medžiagoms, popieriui, kartonui, vielos tinklui ir pan. susegti ar prikalti prie medienos ar kitų tinkamų pagrindo medžiagų.

### PRIETAISO VEIKIMAS

#### Paruošimas darbiui įjungimas-išjungimas

Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad segtuvas nėra akivaizdžiai pažeistas. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus įkrautas. Į tietaivą įdėkite gamintojo nurodytas sąvaržėles arba vinius, tinkamas darbiui, kurį atliksite. Norint naudoti segtuvą, jis turi būti įjungtas pagrindiniu jungikliu, esančiu rankenos gale **pav. A4** į I padėtį. Tik po to galima valdyti gaiduką **A2** pav. Norint segtuvą įjungti, pagrindinis jungiklis pav. **A4** turi būti nustatytas į 0 padėtį.

#### Žurnalo įkrovimas

Su šiuo akumuliatoriniu segtuvu galite naudoti 4-10 mm ilgio sąvaržas arba 10 mm ilgio vinius.

- Paspauskite sąvaržėlių tietaivo fiksatorių **A6 pav.**, esantį įrankio gale, link žurnalo centro ir ištraukite sąvaržėlių tietaivą.

**PASTABA:** Kai sąvaržėlė arba vinių juostelė bus įdėta į tietaivą, spyruoklė ją prispaus žemyn. Tvirtai laikykite fiksatorių, kad tietaivas staiga neišmestų iš įrankio.

- Dėkite sąvaržėlių juostelę, kaip parodyta **C1** pav.
- Uždėkite vinių juostelę, kaip parodyta **pav. C2** ant žurnalo pusės, kuri pažymėta atitinkamu simboliu **pav. C3**
- Stumkite sąvaržėlių tietaivą į priekį, kol išgirsite aiškų spragtelėjimą, tada sąvaržėlių tietaivas bus pritvirtintas.
- **A8 paveikslėlyje** pavaizduota tikrinimo skylutė, skirta patikrinti sąvaržėlių, vinių skaičių tietaive.

#### Akumuliatoriaus įkrovimas

- Segtuvą įkraukite tik su įkrovikliu, atitinkančiu gamintojo nurodytus įkrovimo parametrus. Įkroviklis, kuris tinka vieno tipo akumuliatoriui, gali kelti gaisro pavojų, kai naudojamas su kitu prietaisu.
- Prieš naudodami patikrinkite įkroviklį ir kabelio kištuką. Nustačius defektų, įkroviklio nenaudokite. Neatidarykite įkroviklio patys ir paveskite jį remontuoti tik kvalifikuotam personalui.
- Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsidegančių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu dėl įkroviklio ar akumuliatoriaus perkaitimo kyla gaisro pavojus.
- Norėdami įkrauti akumuliatorių bloką, naudokite maitinimo šaltinį, atitinkantį vardinį parametru lentelėje nurodytas specifikacijas.

USB laidas turi būti prijungtas prie prievado **fig. A5**. Prietaiso priekyje, pav. **A1**, yra lemputė, rodanti akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

- Raudona lemputė užsidega tik tada, kai akumuliatoriaus įkraunamas, kad būtų pranešta apie įkrovimo procesą.
  - Žalia šviesa Akumuliatoriaus įkrautas
- Kai akumuliatoriaus įkrovos kontrolės indikatorius A1 pav. darbo metu šviečia raudonai, reiškia, kad akumuliatoriaus talpa yra mažesnė nei 30 % ir akumuliatorių reikia įkrauti.**

### Darbas su sąvaržėle

Įrankis turi apsaugą nuo netyčinio veikimo:

- Kontaktinis jungiklis **pav. A7** užtikrina, kad sąvaržėlė būtų įjungtama tik tada, kai liečiasi su medžiagos paviršiumi. Kontaktinis jungiklis **pav. A7** "įlenda" į sąvaržėlę taip, kad būtų viename lygyje su sąvaržėlės apacia. Tik tada galima atleisti gaiduką ir įkalti sąvaržėlę arba vinių.
- Tvirtai uždėkite segtuvą ant medžiagos ir paspauskite gaiduką **A2** pav.
- Papildomas spaudimas į įrankio priekinę dalį neleis įrankiui atšokti ir padidins vinių ar sąvaržų jėgą. Tai ypač svarbu siekiant užtikrinti, kad vinis ar sąvarža būtų įkalta per visą medžiagą, ypač į kietą paviršių.

### PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Kad variklis neperkaistų, palaikykite švrias mašinos ventiliacijos angas.
- Reguliariai valykite mašinos korpusą minkšta šluoste, geriausia po kiekvieno naudojimo. Jei nešvarumai nenusivalo, naudokite minkštą šluostę, sudrėkintą muiluotu vandeniu. Niekada nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzinas, alkoholis, amoniakinis vanduo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikinės dalis.
- Laikykite jį vaikams nepasiekiamoje, stabilioje ir saugioje vietoje. Vieta turi būti vėsi ir sausa, venkite per aukštos ar per žemos temperatūros.
- Saugokite jį nuo tiesioginių saulės spindulių. Jei įmanoma, laikykite jį tamsioje.
- Nelaikykite jo plastikiniuose maišeliuose, kad nesikauptų drėgmė.

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Segtuvas arba vinis gali įstrigti žurnale, kai segama ant kietų paviršių. Jei taip atsitiktų, nutraukite darbą ir nebandykite įkalti daugiau sąvaržėlių ar vinių.

- Paspauskite atlaisvinimo mygtukus **6 pav.** ir patraukite dėtvę atgal.
- Pašalinkite įstrigusią sąvaržėlę. Jei reikia, naudokite replės.
- Vėl įdėkite žurnala, kol užsifikuos **6 pav. esantis** žurnalo užraktas.
- Dar kartą įdėkite žurnala.

**PASTABA:** Jei sąvaržėlių juostelė per trumpa, sąvaržėlės gali įstrigti.

### RINKINIO TURINYS:

- Segiklis
- USB įkrovimo laidas
- Sąvaržėlės 1000 vnt.
- Techniniai dokumentai

Sąvaržėlių reitingai	
Maitinimo įtampa	4 V NUOLATINĖ SROVĖ
Akumuliatoriaus tipas	Li-Ion
Akumuliatoriaus talpa	1500 mAh
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas	Maždaug 5 val.
Įkrovimo įtampa	5 V NUOLATINĖ SROVĖ
Įkrovimo srovė	300 mA nuolatinė srovė
Susegimo greitis [operacijų/min.]	40
Segtuko tipas	J/53
Nagų tipas	E
Segtuko ilgis	4-10 mm
Didžiausias nagų ilgis	10 mm
Žurnalo talpa	50 vinių / kabučių
Apsaugos klasė	III
Matmenys [mm]	160x155x50
Masė	704 g
16-050 nurodo mašinos tipą ir paskirtį	

### TRUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Pagreičio vertės	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis LpA ir garso galios lygis LWA (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė ah (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiose instrukcijose nurodyti garso slėgio lygis LpA, garso galios lygis LWA ir vibracijos pagreičio vertė Ah buvo išmatuoti pagal EN 60745-1:2009+A11:2010. Pateiktas vibracijos pagreičio lygis ah gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirkite įrangos keičiant potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (l. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, atspausdinti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniams tikslais be rašiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Gaminys:** Apmušalų segiklis

**Modelis:** 16-050

**Prekės pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyvos 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC**

**62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Šioje deklaracijoje nurodomos tik tokios būklės mašinos, kokios jos buvo pateiktos rinkai, ir neklasifikuojamos sudedamosios dalys. Prideda galutinai naudotojas arba vėlesnius galutinio naudotojo atliktus veiksmus.

ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninius dokumentus, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Avilys. Pasienio kraštas 2/4

02-285 Varšuva

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

GRUPA TOPEX kokybės atstovas

Varšuva, 2022-0 4-15

LV

## TULKOŠANAS (LIETOŲĀJĀ) ROKASGRĀMATA Bezvadū apdars skavotĀjs: 16-050

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.**

## ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### PIEZĪME!

Šo rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, miesas bojājumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Šo ierīci nav paredzēts lietot personām ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien persona, kas ir atbildīga par viņu drošību, nav nodrošinājusi ierīces lietošanas uzraudzību vai instruktažu.

- Nekad nenovirziet instrumentu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet darbarīku, un bojātās detaļas nomainiet kvalificētam speciālistam.
- Nekad vienlaikus neļietojiet dažādus veidu stiprinājuma materiālus (skavas, naglas). Vienmēr pārļiecinieties, ka stiprinājuma materiāli žurnālā ir viena veida.
- Nekad nespiediet sprūda svīru, kad magazīns ir tukšs.
- Strādājot ar skavotāju, lietojiet acu aizsardzību.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā vai pēc darba pabeigšanas izņemiet no žurnāla visas naglas vai skavas.
- Neizmantojiet šo skavotāju, lai nostiprinātu elektrības vadus. Tas nav paredzēts elektroinstalācijām un var sabojāt elektrisko vadu izolāciju, izraisot elektriskās strāvas triecienus vai ugunsgrēka risku.
- Ja skavotājs ir bojāts vai nedarbojas pareizi, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un nogādājiet to pārbaudei.
- Lietojiet skavotājs bērniem nepieejamā vietā un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

## PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Ierīce atbilst ES prasībām un standartiem
2. Uzmanību!
3. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
4. Pārstrāde
5. Valkājiet aizsargbrilles
6. Valkājiet aizsargcimdus
7. Aizsargājiet bērnus no ierīces

## GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. atļots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Akumulatora uzlādes indikators
2	Trigger
3	Roktura rokturis
4	Galvenais slēdzis
5	USB uzlādes ports
6	Skavu un naglu žurnāla liqzda
7	Kontaktu slēdzis



8	Žurnāla stāvokļa pārbaudes caurums
9	USB uzlādes kabelis

### \* Iespējams atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

#### MĒRĶIS

Skavotājs tiek izmantots, lai skavotu vai piespraustu koka sloksnes, foliju, materiālus, papīru, kartonu, sīpulu sietu un tam līdzīgus materiālus pie koka vai citiem piemērotiem pamatmateriāliem.

#### IERĪCES DARBĪBA

##### Sagatavošana darbam ieslēgšana-izslēgšana

Pirms darba uzsākšanas pārlicinieties, ka skavotājs nav redzami bojāts. Pārbaudiet, vai akumulators ir uzlādēts. Ievietojiet padēvējā ražotāja norādītās skavas vai naglas, kas ir piemērotas veicamajam darbam.

Lai skavotājs darbotos, tas ir jāieslēdz ar galveno slēdzi, kas atrodas roktura aizmugurē, 1. attēls. A4 uz I pozīciju. Tikai pēc tam ir iespējams darbināt sprūdu A2. att. Lai skavotāju izslēgtu, galvenais slēdzis 1. att. A4 jāiestata 0 pozīcijā.

##### Žurnāla iekraušana

Ar šo bezvadā skavotājs var izmantot 4-10 mm garas skavas vai 10 mm garas naglas.

- Saspiediet skavotājsknu padēvējā aizbīdni A6 att., kas atrodas instrumenta aizmugurē, virzienā uz žurnāla centru un izvelciet skavotājsknu padēvējā.

**PIEZĪME:** Kad skava vai nagu sloksne ir ievietota padēvējā, to nospiedīs atspere. Stingri turiet fiksatoru, lai nepieļautu, ka padēvējs pēkšņi izviesas no rīka.

- Ievietojiet skavotājsknu, kā parādīts C1 attēlā.
- Novietojiet nagu sloksni, kā parādīts attēlā. C2 uz tās magazīna puses, kas ir apzīmēta ar atbilstošu simbolu attēlā. C3
- Spiediet skavotājs uz priekšu, līdz dzirdat skaidru klikšķi, tad skavotājs ir nostiprināts.
- A8 attēlā ir parādīts pārbaudes caurums, lai pārbaudītu skavu, naglu skaitu padēvējā.

##### Akumulatora uzlāde

- Saspraudēju uzlādējiet tikai ar lādētāju, kas atbilst ražotāja norādītajiem uzlādes parametriem. Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar citu ierīci.
- Pirms lietošanas pārbaudiet lādētāju un kabeļa kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, lādētāju nelietojiet. Neatveriet lādētāju paši un uzciet to remontu tikai kvalificētam personālam.
- Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, papīra, tekstila u. c.) vai degošā vidē. Lādētāja vai akumulatora pārkaršanas dēļ uzlādes laikā pastāv ugunsgrēka risks.
- Lai uzlādētu akumulatoru, izmantojiet barošanas avotu, kas atbilst veiktspējas tabulā norādītajām specifikācijām. USB kabelis ir jāpievieno pie porta fig. A5. Ierīces priekšpusē, 1. att. A1, ir indikators, kas norāda akumulatora uzlādes stāvokli.
- Sarkanā lampiņa iedegas tikai tad, kad akumulators tiek uzlādēts, lai signalizētu par uzlādes procesu.
- Zaļā gaisma Akumulators uzlādēts

##### Ja akumulatora uzlādes kontroles indikators A1 attēlā darbības

laikā iedegas sarkanā krāsā, akumulatora jauda ir mazāka par 30 %, un akumulators ir jāuzlādē.

#### Darbs ar skavotāju

Instrumentam ir aizsardzība pret netīšu darbību:

- Kontaktu slēdzis att. A7 nodrošina, ka skavotājs tiek iedarbināts tikai tad, kad tas saskaras ar materiāla virsmu. Kontaktu slēdzis att. A7 "iegrims" skavotājs tā, ka tas ir vienā līmenī ar skavotāja apakšējo daļu. Tikai tad sprūdu var atlaist un iedzīt skavu vai naglu.
- Stingri novietojiet skavotājs uz materiāla un nospiediet sprūda pogu A2. attēls.
- Papildu spiedienu, kas tiek pielikts uz instrumenta priekšējo daļu, novērš atsienu un palielinās spēku, ar kādu tiek darbinātas naglas vai skavas. Tas ir īpaši svarīgi, lai nodrošinātu, ka nagla vai skava tiek iedzīta caur visu materiālu, īpaši cietā virsmā.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Uzturiet mašīnas ventilācijas atveres tīras, lai novērstu motora pārkaršanu.
- Ierīces korpusu regulāri tīriet ar mīkstu drānu, vēlamā pēc katras lietošanas reizes. Ja neļūmi nenokļūst, izmantojiet mīkstu drāniņu, kas samitrināta ar ziepjūdeni. Nekad nelietojiet šķīdinātājus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaka ūdeni u. c. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastmasas detaļas.

- Uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā, stabilā un drošā vietā. Vietai jābūt vēsai un sausai, jāizvairās no pārāk augstas vai pārāk zemas temperatūras.
- Aizsargājiet to no tiešiem saules stariem. Ja iespējams, turiet to tumšā.
- Lai izvairītos no mitruma uzkrāšanās, neglabājiet to plastmasas maisiņos.

#### PROBLĒMU RISINĀŠANA

Skavotāji var iesprūst žurnālā, ja skavotāji ir uz cietām virsmām. Ja tā notiek, pārtrauciet darbu un nemēģiniet vairāk iedzīt skavas vai naglas.

- Nospiediet atbrīvošanas pogas 6. att. un velciet magazīnu atpakaļ.
- Noņemiet iestrēgušo skavu. Vajadzības gadījumā izmantojiet knaibles.
- Atkal ievietojiet magazīnu, līdz ir ieslēgts magazīnas fiksators 6. att.
- Vēlreiz ielādējiet žurnālu.

**PIEZĪME:** Ja skavotājs ir pārāk īss, skavas var iestrēgt.

#### KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Skavotājs
- USB uzlādes kabelis
- Skavas 1000 gab.
- Tehniskā dokumentācija

Skavotājs vērtējumi	
Barošanas spriegums	4 V LĪDZSTRĀVAS SPRĪEGUMS
Akumulatora tips	Li-Ion
Akumulatora ietilpība	1500 mAh
Akumulatora uzlādes laiks	Aptuveni 5 stundas.
Uzlādes spriegums	5V LĪDZSTRĀVAS SPRĪEGUMS
Uzlādes strāva	300 mA līdzstrāvas strāva
Skavošanas ātrums [operācijas/min].	40
Skavu veids	J/53
Nagu veids	E
Skavu garums	4-10 mm
Maksimālais nagu garums	10 mm
Žurnāla ietilpība	50 naglas/skavas
Aizsardzības klase	III
Izmēri [mm]	160x155x50
Masu	704 g
16-050 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

#### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Paātrinājuma vērtības	$a_{th} = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$ , kas norādīta šajās instrukcijās, ir izmērīta saskaņā ar EN 60745-1:2009+A11:2010. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope, iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vīdēji nekaitīgas vielas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu risku vīdēji un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ieroberżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pogranicznica 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritēstības uz šīs rokaskrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokaskrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēstību un blakustiesību (t. l., 2006. gada Likumu vēstnes Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokaskrāmatas un tās atsevišķi elementi kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltatbildības.

## EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranicznica 2/4 02-285

Varšava

**Produkts:** Polsterējuma skavotājs

**Modelis:** 16-050

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Par šo atbilstības deklarāciju ir atbildīgs tikai vienīgi ražotājs.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnām tādā stāvoklī, kādā tās laistas tirgū, un neattiecas uz detaļām.

ko pievieno galalietotājs vai turpmākas darbības, ko veic galalietotājs.

Tās personas vārds un adrese, kura dzīvo vai veic uzņēmējdarbību ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts šādu personu vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strops. Pierobežas josla 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2022-0 4-15

EE

**TŪLKĪMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT**  
Juhtmeta pehmendusklammerdaja: 16-050

**MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEJE KĀSOLEVA KASUTUSJUHENND HOOLIKALT LĀBI JA SĀILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENNDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

## KONKRETSĒS OHUTUSNŌUDES

### MĀRKUS!

Lugeje hoolikalt kasutusjuhendit, jārgē selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingumus. Seade on projekteritūd ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine vōib olla ohlitk. Jārgnevate protseduruide jārgimine vāhēndab tulekahju, elektrilōōgi ja kehavigastuste ohtu ning vāhēndab seadme paigaldamise aega

### TURVAMEETMED

See seade ei ole mēldud kasutamiseks fūsiliselt, sensorselt vōi vaimstl piiratud vōimetega vōi kogemusteta ja teadmisteta isikutele, vālja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamisel juhēndanud vōi juhēndanud.

- Ārge kunagi suunake tōōrista inimeste vōi loomade poole.
- Kontrollige tōōrista alati enne kasutamist ja laske kvalifitēeritūd spetsialistl kahjustatud osad vālja vahētada.

- Ārge kunagi kasutage samaaegselt eri tūpi kinnitusmaterjale (klambrid, naelad). Veēnduge alati, et ajakirjas olevad kinnitusmaterjalid on sama tūpi.
- Ārge kunagi vajutage pāsttikukangi, kui pūstolieth on tūhi.
- Kandke klammerdajaga tōōtades silmakaitsevāhēndeid.
- Eemaldage kōik naelad vōi klambrid ajakirjast pikemate tōōpauside ajal vōi pārast tōō lōpetamist.
- Ārge kasutage seda klammerdajat elektrijuhmtete kinnitāmiseks. See ei ole mēldud elektripaigaldiste jaoks ja vōib kahjustada elektrijuhmtete izolātsiooni, pōhjustades elektrilōōgi vōi tulekahju ohu.
- Kui klammerdaja on vīgane vōi ei tōota korālikult, lōpetage selle kasutamine kohe ja vīge see kontrollimiseks.
- Kasutage klammerdajat lastest eemal ja hoidke seda lastealē kātesaamatus kohas.

## PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Seade vastab ELi nōuetele ja standartite
2. Tāhelepanu!
3. Lugeje kasutusjuhendit, jārgē selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingumus!
4. Taaskasutamine
5. Kandke kaitseprille
6. Kandke kaitsekindaid
7. Hoidke lapsed seadmest eemal

## GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme komponentide numerātsion on jārgmine. mis on nāidatud kāesoleva juhēdi graafilistl lehekūlgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Aku laetuse indikaator
2	Trigger
3	Kāepideme kāepide
4	Pealūliti
5	USB laadimisport
6	Klambrite ja naelade ajakirja pesa
7	Kontakt lūliti
8	Ajakirjade oleku kontrollimise ava
9	USB laadiskaabel

\* Graafika ja tegelik toode vōivad erinēda.

## PURPOSE

Klammerdajat kasutatākse puittilstude, fooliumi, materjalide, pāberi, kartongi, traatvōrgu jms kinnitāmiseks puidu vōi muu sobiva alusmaterjalil kūlge.

## SEADME TŌŌ

### Ettevalmistus tōōks sisselūlitamine vāljālūlitamine

Enne tōō alustamist veēnduge, et klammerdaja ei ole nāhtavalt kahjustatūd. Kontrollige, et aku oleks laetud. Laadige sōviturisē tōotā poolt eite nāhtud ja teie poolt tehtava tōō jaoks sobivad klambrid vōi naelad.

Klammerdaja kasutamiseks tuleb see sisse lūlitada kāepideme tagakūljel asuva pealūlitiga, **joonis. A4** asēndisē **I**. Alles pārast seda on vōimāik kasutada pāsttikut **joon. A2**. Klammerdaja vāljālūlitāmiseks **tuleb** pealūliti **joon. A4** peab olerma seatud asēndisē **0**.

### Ajakirja laadimine

Selle juhtmeta klammerdajaga saate kasutada 4-10 mm pikkuseid klambrēid vōi 10 mm pikkuseid naelu.

- Vajutage klambrisōōtja lukustit **joonis A6** tōōrista tagakūljel ajakirja keskele ja tōmmake klambrisōōtja vālja.

**MÄRKUS:** Kui klamber või naelariba on asetatud sööturisse, surub vedru selle alla. Hoidke lukustid kindlalt kinni, et vältida sööturi akilist väljapääskumist tööriistast.

- Paigaldage klammerdusriba nii, nagu on näidatud **joonisel C1**.
- Paigaldage naelariba nagu **joonisel** näidatud. **C2** ajakirja küljele, mis on tähistatud vastava sümboliga **joon. C3**
- Lükake klambrisööturit ettepoole, kuni kuulete selget löpsatust, seejärel on klambrisöötur kinnitatud.
- **Joonisel A8** on näidatud kontrollava, et kontrollida klambrite, naelte arvu sööturis.

#### Aku laadimine

- Laadige klammerdajat ainult sellise laadija abil, mis vastab tootja poolt määratud laadimisprameetritele. Ühele akutüübile sobiv laadija võib kujutada endast tuleohtu, kui seda kasutatakse teise seadmega.
  - Enne kasutamist kontrollige laadija ja kaabli pistikupesa. Ärge kasutage laadijat, kui leiate selle defektid. Ärge avage laadijat ise ja laske seda parandada ainult kvalifitseeritud personalil.
  - Ärge kasutage laadijat kergesti süttival pindadel (nt paber, tekstiil jne) või põlevas keskkonnas. Laadija või aku ülekuumenemise tõttu laadimise ajal on tulekahju oht.
  - Kasutage aku laadimiseks toiteallikat, mis vastab pingetabelis toodud spetsifikatsioonidele. USB-kaabel peab olema ühendatud viigipordi külge. **A5**. Seadme esiküljel, **joon. A1**, on aku laadimisolekut näitav tuli.
  - Punane tuli süttib ainult aku laadimise ajal, et anda märku laadimisprotsessist.
  - Roheline tuli Aku on laetud
- Kui aku laadimise kontrolli indikaator joonisel A1 süttib töö ajal punaset, on aku mahutavus alla 30% ja aku tuleks uuesti laadida.**

#### Töötamine klammerdajaga

Tööriista on kaitses tahmatu kasutamise vastu:

- Kontaktlüliti **joonis. A7** tagab, et klammerdaja käivitub ainult siis, kui see puutub kokku materjali pinnaga. Kontaktlüliti **joonis. A7** "vajub" klammerdaja sisse nii, et see on klammerdaja alumise küljega samal tasapinnal. Alles siis saab päästiku vabastada ja klambri või naela sisse lüüa.
- Asetage klammerdaja kindlalt materjalle ja vajutage päästikule **joonis A2**.
- Tööriista esiosale rakendatav lisasurve takistab tagasipöördumist ja suurendab naeladele või klambritele rakendatavat jõudu. See on eriti oluline tagamaks, et nael või klamber lüüakse läbi kogu materjali, eriti kõvasse pinnasse.

#### HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Hoidke masina ventilaatsiooniavad puhtad, et vältida mootori ülekuumenemist.
- Puhastage masina korust regulaarselt pehme lapiga, soovitatavalt pärast iga kasutamist. Kui mustus ei lahene, kasutage seebiveega niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage lahusteid, nagu bensiin, alkohol, ammoniaagi vesi jne. Need lahustid võivad kahjustada plastosasid.
- Hoidke seda lastele kättesaamatus kohas, stabiilselt ja turvaliselt. Koht peaks olema jahe ja kuiv, vältige liiga kõrgeid või liiga madalaid temperatuure.
- Kaitske seda otsese päikesevalguse eest. Hoidke seda võimaluse korral pimedas.
- Ärge hoidke seda kilekottides, et vältida niiskuse kogunemist.

#### PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Klamber või nael võib ajakirja kinni jääda, kui klammerdatakse kõval pinnal. Kui see juhtub, lõpetage töö ja ärge püüdke enam klambreid või naelu sisse lüüa.

- Vajutage vabastamisnuppe **joonis 6** ja tõmmake hoidikut tahapoole.
- Eemaldage kinni jäänud klamber. Vajaduse korral kasutage selleks tangid.
- Asetage uuesti paika, kuni ajakirjade lukustus, **joonis 6**, on sisse lülitatud.
- Laadige ajakiri uuesti.

**MÄRKUS:** Kui klammerdusriba on liiga lühike, võib see põhjustada klambrite ummistumist.

#### KOMPLEKTI SISU:

- Klammerdaja
- USB laadimiskaabel
- Klambriid 1000 tk
- Tehniline dokumentatsioon

Klammerdaja hinnangud	
Toitepinge	4 V DC
Aku tüüp	Li-Ion
Aku mahutavus	1500 mAh
Aku laadimisaeag	Ümber 5 tundi.
Laadimispinge	5V DC
Laadimisvool	300mA DC
Kinnitamiskiirus [toimingud/min.].	40
Klambrite tüüp	J/53
Küünite tüüp	E
Klambrite pikkus	4-10 mm
Maksimaalne küünite pikkus	10 mm
Ajakirja mahutavus	50 naela/klambrit
Kaitseklass	III
Mõõtmed [mm]	160x155x50
Mass	704 g
16-050 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Kiirenduse väärtused	$a_{h1} = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme määratset kirjeldatakse järgmiselt: kiirata helirõhu tase  $L_{PA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega ah (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase  $L_{PA}$ , helivõimsuse tase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirenduse väärtus ah on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-1:2009+A11:2010. Esitatud vibratsioonitaset ah võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutusel. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mille seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiirust olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaitsa kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava kätemperatuuriga tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia kõrvaldamiseks asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroniseadmete jäätmed sisalvad keskkonnsõbralikke aineid. Täiskasutanuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguslikult alvastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 PZ. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** polsterdusklammerdaja

**Mudel:** 16-050

**Kaubanduslik nimetus:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ülakirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinaid käsitlev direktiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

Ohhtlike ainete kasutamise piiramise direktiiv 2011/65/EL, mida on muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017

Käesolev deklaratsioon viitab ainult masinale, mis on sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente.

lõppkasutaja lisatud või lõppkasutaja poolt tehtud järgnevat toimingud.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline dokumentatsioon:

Alla kirjutanud:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Taru. Piirimaa 2/4

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEXi kvaliteedisindaja

Varssavi, 2022-0 4-15

BG

## ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Безжичен телбод за тапицерия: 16-050

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

### СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържателите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване на хора и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Никога не насочвайте инструмента към хора или животни.
- Винаги проверявайте инструмента преди употреба и подменяйте повредените части от квалифициран специалист.
- Никога не използвайте едновременно различни видове крепежни материали (скоби, пирони). Винаги се уверявайте, че крепежните материали в магазина са от един и същи тип.
- Никога не натискайте спусковия лост, когато пълнителят е празен.
- Носете предпазни средства за очите, когато работите с телбода.
- По време на продължителни прекъсвания на работата или след приключване на работата извадете всички пирони или скоби от магазина.
- Не използвайте този телбод за закрепване на електрически проводници. Той не е предназначен за електрически инсталации и може да повреди изолацията на електрическите проводници, което да доведе до токов удар или опасност от пожар.
- Незабавно спрете да използвате телбода, ако е повреден или не работи правилно, и го занесете за проверка.
- Използвайте телбода далеч от деца и го съхранявайте на места, недостъпни за деца.

### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Устройството отговаря на изискванията и стандартите на ЕС
2. Внимание!
3. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържателите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
4. Рециклиране
5. Носете защитни очила
6. Носете защитни ръкавици
7. Пазете децата далеч от уреда

### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Индикатор за зареждане на батерията
2	Trigger
3	Захват на дръжката
4	Главен превключвател
5	USB порт за зареждане
6	Гнездо за скоби и пирони
7	Контактен ключ
8	Отвор за проверка на състоянието на магазина
9	USB кабел за зареждане

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

### ЦЕЛ

С телбода се заковават дървени ленти, фолио, материали, хартия, картон, телена мрежа и други подобни към дърво или други подходящи материали.

### РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

#### Подготовка за работа включване-изключване

Уверете се, че телбодът няма видими повреди, преди да започнете работа. Проверете дали батерията е заредена. Заредете в подаващото устройство скобите или пироните, посочени от производителя, и подходящи за работата, която ще извършвате.

За да работите с телбода, той трябва да бъде включен с главния ключ на задната страна на дръжката **фиг. А4** в положение **I**. **Едва** след това е възможно да се задейства спусъкът **фиг. 3а** да изключите телбода, главният превключвател **фиг. А4** трябва да се постави в положение **0**.

#### Зареждане на списание

С този акумулаторен телбод можете да използвате скоби с дължина 4-10 мм или пирони с дължина 10 мм.

- Натиснете фиксатора на подавача на телчета **фиг. А6** на гърба на инструмента към центъра на магазина и извадете подавача на телчета.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След като скобата или лентата за пирони бъде поставена в подаващото устройство, тя ще бъде притисната надолу от пружината. Дръжте здраво ключалката, за да предотвратите внезапното изхвърляне на подаващото устройство от инструмента.

- Поставете лентата със скоби, както е показано на **фиг. С1**.
- Поставете лентата за нокти, както е показано на **фиг. С2** от страната на магазина, която е маркирана със съответния символ **фиг. С3**
- Избухайте подаващото устройство за телчета напред, докато чуете отчетливо шракване, след което подаващото устройство за телчета е осигурено.
- **Фигура А8** показва инспекционен отвор за проверка на броя на скобите и пироните в подаващото устройство.

#### Зареждане на батерията

- Зареждайте телбода само със зарядно устройство, което отговаря на параметрите за зареждане, посочени от

производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да представлява риск от пожар, когато се използва с друго устройство.

- Проверете зарядното устройство и щепсела на кабела преди употреба. Не използвайте зарядното устройство, ако са открити дефекти. Не отваряйте сами зарядното устройство и го давайте за ремонт само на квалифициран персонал.
- Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда. Съществува риск от пожар поради прегряване на зарядното устройство или батерията по време на зареждане.
- За зареждане на акумулаторния блок използвайте захранване, което отговаря на спецификациите, посочени в таблицата с номиналните стойности. USB кабелът трябва да е свързан към порта **фиг. А5**. На предната страна на устройството, **фиг. А1**, има светлинна индикатор, показващ състоянието на зареждане на батерията.
- Червената светлина светва само когато батерията се зарежда, да за сигнализира за процеса на зареждане.
- Зелена светлина Батерията е заредена

**Когато по време на работа индикаторът за контрол на зареждането на батерията **фиг. А1** светне в червено, капацитетът на батерията е под 30 % и тя трябва да бъде заредена.**

### Работа с телбод

Инструментът е снабден със защита срещу неволно задействане:

- Контактният ключ **фиг. А7** гарантира, че телбодът се задейства само когато е в контакт с повърхността на материала. Контактният ключ **фиг. А7** "потъва" в телбода, така че да е на едно ниво с долната страна на телбода. Само тогава спусъкът може да се освободи и скобата или пиронът да се забият.
- Поставете здраво телбода върху материала и натиснете спусъка **Фиг. А2**.
- Допълнителният натиск върху предната част на инструмента предотвратява откат и увеличава силата, прилагана към пироните или скобите. Това е особено важно, за да се гарантира, че гвоздеят или скобата се забиват през цялостния материал, особено в твърда повърхност.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте вентилационните отвори на машината чисти, за да предотвратите прегряването на двигателя.
- Почиствайте редовно корпуса на машината с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Ако мръсотията не се отстрани, използвайте мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амонячна вода и др. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.
- Съхранявайте го на място, недостъпно за деца, в стабилна и безопасна позиция. Мястото трябва да е хладно и сухо, избягвайте прекалено високи или прекалено ниски температури.
- Защитете го от пряка слънчева светлина. Ако е възможно, дръжте го на тъмно.
- Не го съхранявайте в найлонови торбички, за да избегнете натрупване на влага.

### РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

При поставяне на скоби върху твърди повърхности скоба или пирон може да заседне в магазина. Ако това се случи, спрете работа и не се опитвайте да забравите повече скоби или пирони.

- Натиснете бутоните за освобождаване **фиг. 6** и издърпайте пълнителя назад.
- Отстранете заседналата скоба. Ако е необходимо, използвайте клещи за тази цел.
- Поставете отново пълнителя, докато блокировката на пълнителя **фиг. 6** се задейства.
- Заредете отново пълнителя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако лентата за телбод и твърде къса, това може да доведе до засядане на телбода.

### СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Скоба за телбод
- USB кабел за зареждане
- Скоби 1000 бр.
- Техническа документация

Захранващо напрежение	4 V DC
Тип батерия	Li-Ion
Капацитет на батерията	1500 mAh
Време за зареждане на батерията	Приблизително 5 часа.
Напрежение на зареждане	5V DC
Зареждащ ток	300mA DC
Скорост на съшиване [операции/МИН]	40
Вид на скобата	J/53
Тип нокти	E
Дължина на скобата	4-10 мм
Максимална дължина на ноктите	10 мм
Капацитет на списанието	50 пирона/скоби
Клас на защита	III
Размери [mm]	160x155x50
Маса	704 g
16-050 посочва както типа, така и обозначението на машината	

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Стойности на ускорението	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{PA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеността на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{PA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на вибрационното ускорение  $a_h$ , дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 60745-1:2009+A11:2010. Даденото ниво на вибрационно ускорение  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и новешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pogoniaczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") информира, че всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композитията му, принадлежат изключително на Група Торех и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Група Торех, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Оценки на телбода

ЕО декларация за съответствие

Производител: Grupa Topek Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285  
Варшава

Продукт: Телбод за талициерии

Модел: 16-050

Търговско наименование: NEO ИНСТРУМЕНТИ

Сериен номер: 00001 + 99999

Тази декларация за съответствие се издава единствено под отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC

Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

BG 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017

Тази декларация се отнася само до машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител или последващите действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписан от името на:

Grupa Topek Sp. Z o.o. Sp.k.

Кошер. Гранична земя 2/4

02-285 Варшава

*Paul Kowalski*

Паул Ковалски

Качествен представител на GRUPA TOPEX

Варшава, 2022-0 4-15

HR

## PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Акумулаторска клamera за пресвлаке: 16-050

**НАПОМЕНА: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

### POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

#### BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći slijedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i skratiti vrijeme ugradnje uređaja

### SIGURNOSNA PRAVILA

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost nije dala nadzor ili upute u korištenju uređaja.

- Nikada ne upirite alat u ljude ili životinje.
- Uvijek provjerite alat prije uporabe i zamijenite oštećene dijelove kvalificiranim stručnjakom.
- Nikada nemojte koristiti različite vrste materijala za pričvršćivanje (spajalice, čavli) u isto vrijeme. Uvijek pazite da materijali za pričvršćivanje u spremniku budu istog tipa.
- Nikada ne pritišćite ručicu okidača kada je spremnik prazan.
- Nosite zaštitu za oči pri radu s klamericom.
- Uklonite sve nokte ili spajalice iz spremnika tijekom dugotrajnih pauza u radu ili kada završite s radom.
- Nemojte koristiti ovu klamericu za pričvršćivanje električnih žica. Nije dizajniran za električne instalacije i može oštetiti izolaciju električnih žica, uzrokujući električni udar ili opasnost od požara.
- Odmah prestanite koristiti klamericu ako je neispravna ili ne radi ispravno i odvedite je na pregled.
- Koristite klamericu dalje od djece i držite je izvan dohvata djece.

### PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Uređaj ispunjava zahtjeve i standarde EU-a
2. Pažnja!
3. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
4. Recikliranje
5. Nosite zaštitne naočale
6. Nosite zaštitne rukavice
7. Držite djecu podalje od aparata

### OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Slijedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Indikator napunjenosti baterije
2	Okidač
3	Prianjanje ručke
4	Glavni prekidač
5	USB priključak za punjenje
6	Utičnica spremnika za spajalice i nokte
7	Prekidač kontakta
8	Rupa za inspekciju statusa časopisa
9	USB kabal za punjenje

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

### SVRHA

Klamera se koristi za spajalice ili nokte drvene trake, foliju, materijale, papir, karton, žičanu mrežu i slično drvu ili drugim prikladnim osnovnim materijalima.

### RAD UREĐAJA

#### Priprema za isključivanje uključivanja operacijskog uključivanja

Prije početka rada provjerite nema li klamera vidljiva oštećenja. Provjerite je li baterija napunjena. Umetnite spajalice ili čavle koje je odredio proizvođač u ulagač i prikladno za posao koji ćete obavljati.

Za rad klamerice mora se uključiti s glavnim prekidačem na stražnjoj strani **smokve ručke**. **A4** na poziciju **I**. Tek nakon toga moguće je upravljati okidačem **Fig. A2**. Da biste isključili klamericu, glavni prekidač **smokvu**. **A4** mora biti postavljen na položaj **0**.

#### Učitavanje spremnika

S ovom bežičnom klamericom možete koristiti spajalice duljine 4-10 mm ili nokte duge 10 mm.

• Stisnite spajalicu uhvatite **smokvu A6** na stražnjoj strani alata prema središtu spremnika i izvucite spajalicu.

**NAPOМЕНА:** Nakon što se spajalica ili traka za nokte stavi u hranilicu, ona će se pritisnuti do opruge. Čvrsto držite ulov kako biste spriječili da se hranilica iznenada izbací iz alata.

- Stavite glavnu traku kao što je prikazano na **slici C1**.
- Stavite traku za nokte kao što je prikazano na **smokvi C2** na strani časopisa koji je označen odgovarajućim simbolom **smokve C3**
- Gurnite spajalicu prema naprijed dok ne čujete poseban klik, spajalica se zatim osigurava.
- **Slika A8** prikazuje rupu za pregled kako bi se provjerio broj spajalica, čavala u hranilici.

#### Punjenje baterije

- Klamericu napunite samo punjačem koji zadovoljava parametre za punjenje koje je odredio proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može predstavljati opasnost od požara kada se koristi s drugim uređajem.
- Prije uporabe provjerite punjač i kabelski utikač. Ne koristite punjač ako se pronađu nedostaci. Ne otvarajte punjač sami i popravljajte ga samo od strane kvalificiranog osoblja.
- Punjač ne koristite na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstil itd.) ili u zapaljivom okruženju. Postoji opasnost od požara zbog pregrijavanja punjača ili baterije tijekom punjenja.

- Da biste napunili bateriju, upotrijebite napajanje koje zadovoljava specifikacije prikazane u tablici ocjenjivanja. USB kabel mora biti spojen na **smokvu priključka A5**. Na prednjoj strani uređaja, smokva, **A1**, postoji svjetlo koje označava status napunjenosti baterije.
  - Crveno svjetlo uključuje se samo kada se baterija puni kako bi se signalizirao postupak punjenja
  - Napunjena baterija sa zelenim svjetlom
- Kada indikator kontrole napunjenosti baterije slika A1 svijetli crveno tijekom rada, kapacitet baterije je ispod 30% i bateriju treba napuniti.**

#### Rad s klamericom

Alat ima zaštitu od nenamjernog rada:

- Slika kontaktnog **prekidača A7** osigurava da se klamerica aktivira samo kada je u kontaktu s površnom materijala. Slika kontaktnog **prekidača A7** "tone" u klamericu tako da je u ravnini s donjom stranom klamerice. Tek tada se okidač može osloboditi i spajalica ili čavao se mogu ubaciti.
- Čvrsto stavite klamericu na materijal i pritisnite okidač **Fig. A2**.
- Dodatni pritisak koji se primjenjuje na prednju stranu alata spriječit će trzaj i povećati silu primijenjenu na nožte ili spajalice. To je posebno važno kako bi se osiguralo da se nožte ili spajalice provuku kroz cijeli materijal, posebno u tvrdnu površinu.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Održavajte ventilacijske urete stroja čistima kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- Redovito čistite kućište stroja mekom krpom, po mogućnosti nakon svake uporabe. Ako se prljavština ne skine, upotrijebite meku krpnu navlaženu sapunicom. Nikada ne koristite otapala kao što su benzin, alkohol, amonijakna voda itd. Ova otapala mogu oštetiti plastične dijelove.
- Držite ga izvan dohvata djece, u stabilnom i sigurnom položaju. Mjesto treba biti hladno i suho, izbjegavati previsoke ili preniske temperature.
- Zaštitite ga od izravnog sunčevog svjetla. Držite ga u mraku ako je moguće.
- Nemojte ga držati u plastičnim vrećicama kako biste izbjegli nakupljanje vlage.

#### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Spajalica ili nokat mogu se zaglaviti u časopisu prilikom klackanja na tvrdim površinama. Ako se to dogodi, zaustavite rad i ne pokušavajte voziti više spajalica ili čavala.

- Pritisnite gumb za otpuštanje **sl. 6** i povucite spremnik unatrag.
- Uklonite zaglavljenu spajalicu. U tu svrhu koristite klijesta ako je potrebno.
- Ponovno umetnite časopis dok se ne uključi zaključavanje časopisa **Sl. 6**.
- Ponovno napunite časopis.

**NAPOMENA:** Ako je glavna traka prekratka, to može uzrokovati zaglavljivanje spajalica.

#### SADRŽAJ KOMPLETA:

- Heftalica
- USB kabel za punjenje
- Spajalice 1000 kom
- Tehnička dokumentacija

Ocjene klamerica	
Napon napajanja	4 V DC
Vrsta baterije	Li-Ion
Kapacitet baterije	1500 mAh
Vrijeme punjenja baterije	Oko 5 sati.
Napon punjenja	5V DC
Struja punjenja	300mA DC
Brzina spajanja [operacije/min]	40
Vrsta spajalice	J/53
Tip nokta	E
Duljina spajalice	4-10 mm
Maksimalna duljina nokta	10 mm
Kapacitet časopisa	50 noktiju/spajalica
Klasa zaštite	II
Dimenzije [mm]	160x155x50
Misa	704 g
16-050 označava i vrstu i oznaku stroja	

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrijednosti ubrzanja	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje  $K$  označava njemu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje  $K$  označava mjernu nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  navedena su ovim uputama mjerena su u skladu s NORMOM EN 60745-1:2009 +A11:2010. Razina vibracija  $a_h$  dana može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija uljetat će nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se točno procijene svi čimbenici, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedzištěm u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### Izjava EZ-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Klamerica prevslake

**Model:** 16-050

**Naziv trgovine:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve sljedećih standarda:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2:16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Ova se izjava odnosi samo na strojeve u državi u kojoj je stavljena na tržište i ne obuhvaća komponente

dođao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe s boravištem ili s poslovnim nastanom u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Košnica, Borderland 2/4

02-285 Varšava

SR  
ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)  
Хефталица без корде: 16-050

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

**СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ  
НОТА!**

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањити ризик од пожара, електричног шока, личних повреда и скратиће време уградње апарата

**ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ**

Овај апарат није намењен за употребу од стране особа са смањеним физичким, чулним или менталним могућностима или без искуства и знања, осим ако им није дат надзор или упутство у коришћењу апарата од стране особе одговорне за њихову безбедност.

- Никад не упери алат у људе или животиње.
- Увек проверите алатку пре употребе и имате оштећене делове замењене квалификованим специјалистом.
- Никада не користите различите врсте материјала за причвршћивање (спажалице, ношти) у исто време. Увек водите рачуна да материјали за причвршћивање у часопису буду истог типа.
- Никада не притискајте полуку окидача када је часопис празан.
- Носите заштиту очњу када радите са хефталицом.
- Уклоните све ноште или спажалице из часописа током продукних пауза у раду или када завршите са послом.
- Немојте користити ову хефталицу за поправку електричних жица. Није дизајниран за електричне инсталације и може оштетити изолацију електричних жица, што изазива електрични шок или опасност од пожара.
- Одмах престаните да користите хефталицу ако је неисправна или не радите како треба и однесите је на преглед.
- Користите хефталицу даље од деце и држите је ван домаћаја деце.

**ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**



1. Уређај испуњава захтеве и стандарде ЕУ
2. Паћуњ!
3. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
4. Рециклирање
5. Носи заштитну одећу за очи
6. Носи заштитне рукавице
7. Држите децу подаље од апарата

**ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА**

Следеће нумерисање односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Индикатор капацитета батерије
2	Окидач
3	Причањање за руковање
4	Главни прекидач
5	УСБ порт за пуњење
6	Утичница за штеп и нокат магазин
7	Прекидач за контакт
8	Рупа за инспекцију статуса часописа
9	УСБ кабл за пуњење

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

**СВРХУ**

Хефталица се користи за спајање или закуцавање дрвених трака, фолија, материјала, папира, картона, жицаоног меша и слично за дрво или друге одговарајуће базе материјале.

**РАД УРЕЂАЈА**

**Припремите се за укључивање операције**

Уверите се да хефталица нема видљива оштећења пре почетка рада. Проверите да ли је батерија напуњена. Учитајте спажалице или ноште које је произвођач навео у хранилицу, а погодни су за посао који ћете обављати.

Да бисте управљали хефталицом, она мора бити укључена са главним прекидачем на задњој страни **смокве. А4** да позиционирам **И**. Тек после овога је могуће управљати окидачем **Фиг. А2**. Да бисте искључили хефталицу, главна смоква прекидача. **А4** мора бити постављен на позицију **0**.

**Учитавање часописа**

Уз помоћ ове хефталице без каблова можете користити 4-10 мм дугачке спажалице или 10 мм дуге ноште.

- Стисните **спажалицу за ноште** **ухватите смокву А6** на задњој део алата према центру часописа и извучите хранилицу за спајање.

**НАПОМЕНА :** Када се у хранилицу стави штеп или трака за ноште, она ће бити притиснута до пролећа. Чврсто држите уплов да бисте спречили да се хранилица изненада избаци из алатке.

- Поставите траку за спајање као што је приказано у **смокви. С1**.
- Ставите траку за ноште као што је приказано у **смокви. С2** са стране часописа који је означен одговарајућом симболом **смокве. С3**
- Гурните хранилицу за спајање унапред док не чујете посебан клик, феедер за спајање се затим обезбеди.
- **Слика А8** показује инспекцијску рупу да провери број спажалица, ексера у хранилицу.

**Пуњење батерије**

- Хефталицу наплаћујете само пуњачем који задовољава прамере за пуњење које је навео произвођач. Пуњач који је погодан за једну врсту батерије може представљати ризик од пожара када се користи са другим уређајем.
- Проверите пуњач и прикључак за кабл пре употребе. Немојте користити пуњач ако су пронађени недостаци. Немојте сами отварати пуњач и поправити га само квалификовано особље.
- Немојте управљати пуњачем на лако запалјивим површинама (нпр. папир, текстил итд.) или у запалјивом окружењу. Постоји ризик од пожара услед преједања пуњача или батерије током пуњења.
- Да бисте пунили батеријски пакет, користите напајање које задовољава спецификације приказане у табели за оцењивање. УСБ кабл мора бити повезан са смоквом **порта. А5**. На предњој страни уређаја, смоква. **А1**, постоји **светло које** указује на статус капацитета батерије.
- Црвено светло се упали тек када се батерија пуни да би сигнализирала процес пуњења
- Напуњена батерија зеленог светла

Када индикатор контроле капацитета батерије буде **фиг. А1** светли **црвено током рада**, капацитет батерије је испод **30%** и батерија треба да се напуни.

**Рад са хефталицом**

Алатка има заштиту од ненамерног рада:

- Фиг прекидач за контакт. **А7** обезбеђује да хефталица буде актуелисана само када је у контакту са површином материјала. Фиг прекидач за контакт. **А7** "тоне" у хефталицу тако да се испере доњим странама хефталице. Тек тада се окидач може ослободити и спажалица или ексер могу да се увезу унутра.
- Чврсто ставите хефталицу на материјал и притисните окидач **Фиг. А2**.



- Додатни притисак који се примењује на предњој страни алата спречиће трајај и повећати силу која се наноси на ноке или спајалице. Ово је посебно важно како би се осигурало да се нокат или спајалица провозају кроз цео материјал посебно у тврду површину.

## ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Нека слотови за вентилацију машине буду чисти како би се спречило да се мотор прегреји.
- Редовно чистите кућиште машине меком крпом, по могућству после сваке употребе. Ако прљавштина не скида, користите меку крпу пригушено сапуном. Никада не користите раствараче као што су бензин, алкохол, вода са амонијацима итд. Ови растварачи могу да оштете пластичне делове.
- Држите га ван домаћаја деце, у стабилном и безбедном положају. Место треба да буде хладно и суво, избегавајте превисоке или прениске температуре.
- Заштитите га од директне сунчеве светлости. Држи га у мраку ако је могуће.
- Немојте га држати у пластичним кесама како бисте избегли нагомиланање влаге.

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Спајалица или ексер могу да се загуше у часопису када се штипа на тврдим површинама. Ако се то деси, зауставите посао и не покушавајте да возите више спајалице или ноке.

- Притисните дугмад за **издање сл. 6** и повуците часопис уназад.
- Уклоните заглављени штеп. Користите клешта у ту сврху ако је потребно.
- Поново убаците часопис док часопис не **закључа Фиг. 6**.
- Напуни иасопис поново.

**НАПОМЕНА :** Ако је трака са спајалицама прекратка, то може довести до гужве.

## САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:

- Хефталицу
- УСБ кабл за пуњење
- Стејплс 1000 пцс
- Техничка документација

Оцене хефталице	
Напон снабдевања	4 В ДЦ
Тип батерије	Ли-Јон
Капацитет батерије	1500 mAh
Време пуњења батерије	Око 5 ујутру.
Напон за пуњење	5V ДЦ
Струја пуњења	300mA ДЦ
Брзина [операције/мин].	40 штимовања
Тип спајалице	J/53
Тип ноштију	Е
Дужина спајалице	4-10 мм
Максимална дужина ноштију	10 мм
Капацитет часописа	50 ноштију/спајалица
Класа заштите	ИИИ
Димензије [мм]	160x155x50
Масовно	704 г
16-050 означава и врсту и ознаку машине	

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	$L_{pA} = 65,3 \text{ дБ(A)} K = 3\text{дБ(A)}$
Ниво напајања звука	$L_{WA} = 76,3 \text{ дБ(A)} K = 3\text{дБ(A)}$
Вредности убрзања	$a_x = 3,224 \text{ м/с}^2 K = 1,5 \text{ м/с}^2$

## Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују; емитују се ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава мерну неизвесност).

Ниво звучног притиска ЛПА, ниво напајања звука ЛВА и вредност убрзања вибрација ах дате у овим угупствима измерени су у складу са ЕН 60745-1:2009 + А11:2010. Вибрациони ниво ах дате може се користити за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге

радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација уграђене недовољно или превисоко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је искључен, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратити се продаву производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спółка з ограниченом одповиодналносношћу" Спółка командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Поранцизна 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и средним правима (ие Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као измене). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

## GR

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΗΤΗ)

Συρραπτικό ταπετσαρίας μπαταρίας: 16-050

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.**

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Ποτέ μην στρέψετε το εργαλείο προς ανθρώπους ή ζώα.
- Ελέγχετε πάντα το εργαλείο πριν από τη χρήση και αναβάστε την ανικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων σε εξειδικευμένο ειδικό.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα διαφορετικούς τύπους υλικών στερέωσης (συνδετήρες, καρφιά). Βεβαιώσετε πάντα ότι τα υλικά στερέωσης στο περιοδικό είναι του ίδιου τύπου.
- Ποτέ μην πιέζετε το μοχλό της σκανδάλης όταν ο γεμιστήρας είναι άδειος.
- Φοράτε προστασία των ματιών όταν εργάζεστε με το συρραπτικό.
- Αφαιρέτε όλα τα καρφιά ή τους συνδετήρες από τον γεμιστήρα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαλειμμάτων στη λειτουργία ή όταν έχετε τελειώσει την εργασία.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το συρραπτικό για τη στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν έχει σχεδιαστεί για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων, προκαλώντας ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το συρραπτικό εάν είναι ελαττωματικό ή δεν λειτουργεί σωστά και παραδώστε το για έλεγχο.
- Χρησιμοποιήστε το συρραπτικό μακριά από παιδιά και κρατήστε το μακριά από παιδιά.

- Σπρώξτε τον τροφοδότη συρραπτικών προς τα εμπρός μέχρι να ακούσετε ένα ειδικό κλικ, οπότε ο τροφοδότης συρραπτικών έχει ασφαλιστεί.
- Στην **Εικόνα Α8** φαίνεται μια οπή επιθεώρησης για τον έλεγχο του αριθμού των συρραπτικών, καρφιών στον τροφοδότη.

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις και τα πρότυπα της CE
2. Προσοχή!
3. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
4. Ανακύκλωση
5. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
6. Φοράτε προστατευτικά γάντια
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
2	Σκανδάλη
3	Λαβή λαβής
4	Κύριος διακόπτης
5	Θύρα φόρτισης USB
6	Υποδοχή γεμιστήρα συρραπτικών και καρφιών
7	Διακόπτης επαφής
8	Οπή επιθεώρησης κατάστασης γεμιστήρα
9	Καλώδιο φόρτισης USB

\* **Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

## ΣΚΟΠΟΣ

Το συρραπτικό χρησιμοποιείται για να συρράπτει ή να καρφώνει ξύλινες λωρίδες, φύλλα, υλικά, χαρτί, χαρτόνι, συρματόπλεγμα και τα παρόμοια σε ξύλο ή άλλα κατάλληλα υλικά βάσης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Προετοιμασία για λειτουργία ενεργοποίηση απενεργοποίηση

Βεβαιωθείτε ότι το συρραπτικό δεν έχει ορατή ζημιά πριν ξεκινήσετε την εργασία. Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη. Τοποθετήστε στον τροφοδότη τα συρραπτικά ή καρφιά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή και είναι κατάλληλα για την εργασία που θα κάνετε.

Για να λειτουργήσει το συρραπτικό πρέπει να ενεργοποιηθεί με τον κεντρικό διακόπτη στο πίσω μέρος της λαβής **εικ. Α4** στη θέση **I**. Μόνο μετά από αυτό είναι δυνατή η λειτουργία της σκανδάλης **εικ. Α2**. Για να απενεργοποιηθεί το συρραπτικό με τον κεντρικό **διακόπτη** **εικ. Α4** πρέπει να τεθεί στη θέση **0**.

### Φόρτωση γεμιστήρα

Με αυτό το συρραπτικό μπαταρία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε συρραπτικά μήκους 4-10 mm ή καρφιά μήκους 10 mm.

- Πίστετε την ασφάλεια του τροφοδότη συρραπτικών **εικ. Α6** στο πίσω μέρος του εργαλείου προς το κέντρο του περιοδικού και τραβήξτε τον τροφοδότη συρραπτικών προς τα έξω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μόλις ο συνδετήρας ή η λωρίδα καρφιών τοποθετηθεί στον τροφοδότη, θα πιέζεται προς τα κάτω από το ελατήριο. Κρατήστε σταθερά την ασφάλεια για να αποτρέψετε την ξαφνική εκτίναξη του τροφοδότη από το εργαλείο.

- Τοποθετήστε τη λωρίδα συρραφής όπως φαίνεται στην **Εικ. Γ1**.
- Τοποθετήστε τη λωρίδα καρφιών όπως φαίνεται στην **εικ. C2** στην πλευρά του περιοδικού που είναι σημειωμένη με το αντίστοιχο **σύμβολο** **εικ. C3**

## Φόρτιση της μπαταρίας

- Φορτίζετε το συρραπτικό μόνο με φορτιστή που πληροί τις παραμέτρους φόρτισης που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συσκευή.
  - Ελέγξτε το φορτιστή και το βύσμα του καλωδίου πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν διαπιστωθούν ελαττώματα. Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
  - Μην λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης του φορτιστή ή της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
  - Για να φορτίσετε τη συστοία μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα τροφοδοτικό που πληροί τις προδιαγραφές που αναφέρονται στον πίνακα ονομαστικών τιμών. Το καλώδιο USB πρέπει να είναι συνδεδεμένο στη θύρα **fig. Α5**. Στην πρόσωση της συσκευής, **εικ. Α1**, **υπάρχει μια** λυχνία που δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
  - Η κόκκινη λυχνία ανάβει μόνο όταν η μπαταρία φορτίζεται για να σηματοδοτήσει τη διαδικασία φόρτισης.
  - Πράσινη φωτεινή ένδειξη Μπαταρία φορτισμένη
- Όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας **Εικ. Α1** ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη λειτουργία, η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κάτω από 30% και η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί.**

## Εργασία με συρραπτικό

Το εργαλείο διαθέτει προστασία από ακούσια λειτουργία:

- Ο διακόπτης επαφής **εικ. Α7** εξασφαλίζει ότι το συρραπτικό ενεργοποιείται μόνο όταν έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του υλικού. Ο διακόπτης επαφής **εικ. Α7** "βυθίζεται" μέσα στο συρραπτικό έτσι ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με την κάτω πλευρά του συρραπτικού. Μόνο τότε μπορεί να απελευθερωθεί η σκανδάλη και να εισχωρήσει ο συνδετήρας ή το καρφί.
- Τοποθετήστε σταθερά το συρραπτικό στο υλικό και πατήστε τη σκανδάλη **Εικ. Α2**.
- Η πρόσθετη πίεση που ασκείται στο μπροστινό μέρος του εργαλείου θα αποτρέψει την ανάκρουση και θα αυξήσει τη δύναμη που ασκείται στα καρφιά ή στα συνδετήρες. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για να διασφαλιστεί ότι το καρφί ή ο συνδετήρας διαπερνά ολόκληρο το υλικό, ιδίως σε μια σκληρή επιφάνεια.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΨΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρήστε τις σχισμές εξερισμού του μηχανήματος καθαρές για να αποφυγείτε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Εάν η βρωμιά δεν βγαίνει, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με σαπουνόνερο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνιακό νερό κ.λπ. Αυτοί οι διαλύτες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Φυλάξτε το μακριά από παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση. Το μέρος πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό, αποφυγείτε τις πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το από το άμεσο ηλιακό φως. Διατηρήστε το στο σκοτάδι εάν είναι δυνατόν.
- Μην το διατηρείτε σε πλαστικές σακούλες για να αποφυγείτε τη συσσώρευση υγρασίας.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Κατά τη συρραφή σε σκληρές επιφάνειες μπορεί να μπλοκάρει συρραπτικό ή καρφί στο περιοδικό. Εάν συμβεί αυτό, σταματήστε την εργασία και μην επιχειρήσετε να οδηγήσετε άλλα συρραπτικά ή καρφιά.

- Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης **εικ. 6** και τραβήξτε το γεμιστήρα προς τα πίσω.
- Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο συρραπτικό. Χρησιμοποιήστε πένα για το σκοπό αυτό, εάν είναι απαραίτητο.
- Τοποθετήστε ξανά τον γεμιστήρα μέχρι να εμπλακεί η ασφάλεια του γεμιστήρα **Εικ. 6**.
- Γεμίστε ξανά τον γεμιστήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η ταινία συρραφής είναι πολύ κοντή, αυτό μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή των συρραπτικών.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Συρραπτικό
- Καλώδιο φόρτισης USB
- Συρραπτικά 1000 τμχ
- Τεχνική τεκμηρίωση

Αξιολογήσεις συρραπτικών μηχανημάτων	
Τάση τροφοδοσίας	4 V DC
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion
Χωρητικότητα μπαταρίας	1500 mAh
Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας	Περίπου 5 ώρες.
Τάση φόρτισης	5V DC
Ρεύμα φόρτισης	300mA DC
Ταχύτητα [λεπουρίες/λεπτό].	40
Τύπος συρραφής	J/53
Τύπος νυχιών	E
Μήκος συρραφής	4-10 mm
Μέγιστο μήκος καρφιών	10 mm
Χωρητικότητα γεμιστήρα	50 καρφιά/καρφιά
Κατηγορία προστασίας	III
Διαστάσεις [mm]	160x155x50
Μάζα	704 g
16-050 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΨΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Τιμές επιτάχυνσης	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου το  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει ο εξοπλισμός περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1:2009+A11:2010. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Toxex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο ελξ: "Grupa Toxex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο ελξ: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Toxex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (Dh. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αρθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε).

ανγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Toxex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k., Πογκραντζίνα 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Συρραπτικό ταπετσαρίας

Πρότυπο: 16-050

Εμπορική επωνυμία: NEO ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2:16:2010;

EN 55014-1:2017· EN 55014-2:2015· EN 61000-3-2:2014· EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013· IEC 62321-3-1: 2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015· IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2: 2017; ISO

17075:2017

Η δήλωση αυτή αναφέρεται μόνο στα μηχανήματα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκαν στην αγορά και δεν καλύπτει τα κατασκευαστικά στοιχεία

προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που εκτελούνται από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που διαμένει ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει τον τεχνικό φάκελο:

Υπεύθυνος εξ ονόματος:

Γκρούπα Τόπεξ Σπ. Σπ.κ.

Κυμέλν. Παραμεθόριος Περιοχή 2/4

02-285 Βαρσοβία

*Πάουελ Κοβάλσκι*

Πάουελ Κοβάλσκι

Εκπρόσωπος Ποιότητας της GRUPA TOPEX

Βαρσοβία, 2022-0 4-15

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Grapadora de tapicería sin cable: 16-050

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

#### DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y se reducirá el tiempo de instalación del aparato

#### NORMAS DE SEGURIDAD

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

- Nunca apunte la herramienta hacia personas o animales.
- Compruebe siempre la herramienta antes de utilizarla y haga que un especialista cualificado sustituya las piezas dañadas.
- No utilice nunca diferentes tipos de materiales de fijación (grapas, clavos) al mismo tiempo. Asegúrese siempre de que los materiales de fijación del almacén sean del mismo tipo.
- Nunca apriete la palanca del gatillo cuando el cargador esté vacío.
- Utilice protección para los ojos cuando trabaje con la grapadora.

- Retire todos los clavos o grapas del cargador durante las pausas prolongadas de funcionamiento o cuando haya terminado el trabajo.
- No utilice esta grapadora para fijar cables eléctricos. No está diseñada para instalaciones eléctricas y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos, causando una descarga eléctrica o peligro de incendio.
- Deje de utilizar la grapadora inmediatamente si está defectuosa o no funciona correctamente y llévela para que la revisen.
- Utilice la grapadora lejos de los niños y manténgala fuera de su alcance.

- Coloque la tira de clavos como se muestra en la **fig. C2** en el lado del cargador que está marcado con el símbolo correspondiente **fig. C3**
- Empuje el alimentador de grapas hacia delante hasta que oiga un claro clic, el alimentador de grapas está entonces asegurado.
- La **figura A8** muestra un orificio de inspección para comprobar el número de grapas, clavos en el alimentador.

#### Carga de la batería

- Cargue la grapadora sólo con un cargador que cumpla los parámetros de carga especificados por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede presentar un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro dispositivo.
- Compruebe el cargador y el enchufe del cable antes de utilizarlo. No utilice el cargador si encuentra defectos. No abra el cargador usted mismo y hágalo reparar sólo por personal cualificado.
- No utilice el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en un entorno combustible. Existe riesgo de incendio debido al sobrecalentamiento del cargador o de la batería durante la carga.
- Para cargar la batería, utilice una fuente de alimentación que cumpla con las especificaciones indicadas en la tabla de valores. El cable USB debe estar conectado al puerto **fig. A5**. En la parte frontal del aparato, **fig. A1**, hay una luz que indica el estado de carga de la batería.
- La luz roja sólo se enciende cuando la batería se está cargando para señalar el proceso de carga
- Luz verde Batería cargada

**Cuando el indicador de control de carga de la batería Fig. A1 se ilumina en rojo durante el funcionamiento, la capacidad de la batería está por debajo del 30% y la batería debe ser recargada.**

#### Trabajar con una grapadora

La herramienta tiene protección contra el funcionamiento involuntario:

- El interruptor de contacto **fig. A7** asegura que la grapadora sólo se acciona cuando está en contacto con la superficie del material. El interruptor de contacto **fig. A7** se "hunde" en la grapadora de forma que queda a ras de la parte inferior de la grapadora. Sólo entonces se puede soltar el gatillo y se puede clavar la grapa o el clavo.
- Coloque firmemente la grapadora sobre el material y presione el gatillo **Fig. A2**.
- La presión adicional aplicada en la parte delantera de la herramienta evitará el retroceso y aumentará la fuerza aplicada a los clavos o grapas. Esto es especialmente importante para asegurar que el clavo o la grapa se clava en todo el material, especialmente en una superficie dura.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la máquina para evitar que el motor se sobrecaliente.
- Limpie regularmente la carcasa de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Si la suciedad no sale, utilice un paño suave humedecido con agua jabonosa. No utilice nunca disolventes como gasolina, alcohol, agua amoniacal, etc. Estos disolventes pueden dañar las piezas de plástico.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura. El lugar debe ser fresco y seco, evitar las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
- Protéjalo de la luz solar directa. Manténgalo en la oscuridad si es posible.
- No lo guarde en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

#### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Una grapa o un clavo puede atascarse en el cargador al grapar sobre superficies duras. Si esto ocurre, detenga el trabajo y no intente clavar más grapas o clavos.

- Presione los botones de liberación **fig. 6** y tire del cargador hacia atrás.
- Retire la grapa atascada. Utilice para ello unos alicates si es necesario.
- Vuelva a introducir el cargador hasta que el bloqueo del cargador **Fig. 6** quede encajado.
- Vuelve a cargar el cargador.

**NOTA:** Si la tira de grapas es demasiado corta, puede hacer que las grapas se atasquen.

#### CONTENIDO DEL KIT:

- Grapadora
- Cable de carga USB

#### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. El dispositivo cumple los requisitos y normas de la UE
2. ¡Atención!
3. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
4. Reciclaje
5. Usar gafas de protección
6. Usar guantes de protección
7. Mantenga a los niños alejados del aparato

#### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Indicador de carga de la batería
2	Disparador
3	Agarre del mango
4	Interruptor principal
5	Puerto de carga USB
6	Toma del cargador de grapas y clavos
7	Interruptor de contacto
8	Orificio de inspección del estado del cargador
9	Cable de carga USB

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

#### PROPÓSITO

La grapadora se utiliza para grapar o clavar tiras de madera, láminas, materiales, papel, cartón, malla metálica y similares a la madera u otros materiales de base adecuados.

#### FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

##### Preparar la operación de encendido y apagado

Asegúrese de que la grapadora no tiene daños visibles antes de empezar a trabajar. Compruebe que la batería está cargada. Cargue en el alimentador las grapas o clavos especificados por el fabricante y adecuados para el trabajo que va a realizar.

Para que la grapadora funcione, hay que encenderla con el interruptor principal situado en la parte posterior del mango **fig. A4** en la posición **I**. Sólo después de esto es posible accionar el gatillo **Fig. A2**. Para desconectar la grapadora, el interruptor principal **fig. A4** debe estar en la posición **0**.

##### Carga del cargador

Con esta grapadora inalámbrica, puede utilizar grapas de 4 a 10 mm de longitud o clavos de 10 mm de longitud.

- Apriete el retén del alimentador de grapas **fig. A6** en la parte posterior de la herramienta hacia el centro del cargador y extraiga el alimentador de grapas.

**NOTA:** Una vez colocada la grapa o tira de clavos en el alimentador, ésta será presionada por el muelle. Sujete firmemente el cierre para evitar que el alimentador sea expulsado repentinamente de la herramienta.

- Coloque la tira de grapas como se muestra en la **Fig. C1**.

- Grapas 1000 unidades
- Documentación técnica

Clasificación de las grapadoras	
Tensión de alimentación	4 V DC
Tipo de batería	Li-Ion
Capacidad de la batería	1500 mAh
Tiempo de carga de la batería	Aproximadamente 5 horas.
Tensión de carga	5V DC
Corriente de carga	300mA DC
Velocidad de grapado [operaciones/min].	40
Tipo de grapa	J/53
Tipo de uña	E
Longitud de la grapa	4-10 mm
Longitud máxima de la uña	10 mm
Capacidad del cargador	50 clavos/grapas
Clase de protección	III
Dimensiones [mm]	160x155x50
Masa	704 g
16-050 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valores de aceleración	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones  $a_h$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión sonora  $L_{pA}$ , el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  que se indican en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma EN 60745-1:2009+A11:2010. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración CE de conformidad

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Grapadora de tapicería

**Modelo:** 16-050

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de Máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4-2:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;**

**IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadida por el usuario final o acciones posteriores llevadas a cabo por el usuario final.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para preparar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Colmena. Borderland 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Calidad de GRUPA TOPEX

Varsovia, 2022-0 4-15

#### IT

#### MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

#### Cucitrice a batteria per tappezzeria: 16-050

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

#### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

##### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

#### REGOLE DI SICUREZZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non puntare mai lo strumento verso persone o animali.
- Controllare sempre l'utensile prima dell'uso e far sostituire le parti danneggiate da uno specialista qualificato.
- Non utilizzare mai contemporaneamente diversi tipi di materiali di fissaggio (graffette, chiodi). Assicurarsi sempre che i materiali di fissaggio presenti nel magazzino siano dello stesso tipo.
- Non premere mai la leva del grilletto quando il caricatore è vuoto.
- Indossare una protezione per gli occhi quando si lavora con la cucitrice.
- Rimuovere tutti i chiodi o le graffette dal caricatore durante le pause di lavoro prolungate o al termine del lavoro.
- Non utilizzare questa cucitrice per fissare cavi elettrici. Non è progettata per installazioni elettriche e può danneggiare l'isolamento dei fili elettrici, causando scosse elettriche o incendi.
- Se la cucitrice è difettosa o non funziona correttamente, interrompere immediatamente l'utilizzo e portarla in assistenza per un controllo.

- Utilizzare la cucitrice lontano dai bambini e tenerla fuori dalla loro portata.

## PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Il dispositivo soddisfa i requisiti e gli standard dell'UE
2. Attenzione!
3. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
4. Riciclaggio
5. Indossare occhiali protettivi
6. Indossare guanti protettivi
7. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio

## DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Indicatore di carica della batteria
2	Innesco
3	Impugnatura della maniglia
4	Interruttore principale
5	Porta di ricarica USB
6	Preso per caricatore di punti e chiodi
7	Interruttore di contatto
8	Foro di ispezione dello stato del caricatore
9	Cavo di ricarica USB

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

## SCOPO

La cucitrice viene utilizzata per pinzare o inchiodare strisce di legno, fogli, materiali, carta, cartone, reti metalliche e simili al legno o ad altri materiali di base adatti.

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### Preparare il funzionamento accensione spegnimento

Prima di iniziare a lavorare, accertarsi che la cucitrice non presenti danni visibili. Controllare che la batteria sia carica. Caricare nell'alimentatore i punti o i chiodi specificati dal produttore e adatti al lavoro da svolgere.

Per far funzionare la cucitrice è necessario accenderla con l'interruttore principale sul retro dell'impugnatura **Fig. A4** in posizione **I**. Solo dopo è possibile azionare il grilletto **fig. A2**. Per spegnere la cucitrice, l'interruttore principale **Fig. A4** deve essere portato in posizione **0**.

### Caricamento del caricatore

Con questa cucitrice a batteria è possibile utilizzare punti metallici lunghi 4-10 mm o chiodi lunghi 10 mm.

- Premere il fermo dell'alimentatore di punti metallici **fig. A6** sul retro dello strumento verso il centro del caricatore ed estrarre l'alimentatore di punti metallici.

**NOTA:** Una volta inserito il punto o la striscia di chiodi nell'alimentatore, questo verrà premuto dalla molla. Tenere saldamente il fermo per evitare che l'alimentatore venga improvvisamente espulso dall'utensile.

- Posizionare la striscia di punti metallici come mostrato nella **Fig. C1**.
- Posizionare la striscia di chiodi come mostrato in **fig. C2** sul lato del caricatore contrassegnato dal simbolo corrispondente **fig. C3**
- Spingere in avanti l'alimentatore di punti metallici finché non si sente uno scatto netto; l'alimentatore di punti metallici è così fissato.
- La **Figura A8** mostra un foro di ispezione per controllare il numero di punti metallici e chiodi nell'alimentatore.

### Carica della batteria

- Caricare la cucitrice solo con un caricabatterie conforme ai parametri di carica specificati dal produttore. Un caricatore adatto a un tipo di batteria può presentare un rischio di incendio se utilizzato con un altro dispositivo.

- Controllare il caricabatterie e la spina del cavo prima dell'uso. Non utilizzare il caricabatterie se si riscontrano difetti. Non aprire il caricabatterie e farlo riparare solo da personale qualificato.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile. Esiste il rischio di incendio dovuto al surriscaldamento del caricabatterie o della batteria durante la carica.
- Per caricare il gruppo batteria, utilizzare un alimentatore conforme alle specifiche indicate nella tabella dei valori nominali. Il cavo USB deve essere collegato alla porta **fig. A5**. Sulla parte anteriore del dispositivo, **fig. A1**, è presente una spia che indica lo stato di carica della batteria.

- La luce rossa si accende solo quando la batteria è in carica per segnalare il processo di ricarica.
- Luce verde Batteria carica

**Quando l'indicatore di controllo della carica della batteria Fig. A1 si accende in rosso durante il funzionamento, la capacità della batteria è inferiore al 30% e la batteria deve essere ricaricata.**

## Lavorare con una cucitrice

Lo strumento è dotato di protezione contro l'azionamento involontario:

- L'interruttore di contatto **fig. A7** assicura che la cucitrice venga azionata solo quando è a contatto con la superficie del materiale. L'interruttore di contatto **fig. A7** "affonda" nella cucitrice in modo da essere a filo con la parte inferiore della cucitrice. Solo a questo punto è possibile rilasciare il grilletto e inserire il punto o il chiodo.
- Posizionare saldamente la cucitrice sul materiale e premere il pulsante **Fig. A2**.
- La pressione supplementare applicata alla parte anteriore dell'utensile impedisce il rinculo e aumenta la forza applicata ai chiodi o alle graffe. Questo è particolarmente importante per garantire che il chiodo o la graffa vengano conficcati nell'intero materiale, soprattutto in una superficie dura.

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione della macchina per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Se lo sporco non viene via, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non utilizzare mai solventi come benzina, alcol, acqua ammoniacale, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti in plastica.
- Tenetelo fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura. Il luogo deve essere fresco e asciutto, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggerlo dalla luce diretta del sole. Se possibile, tenetelo al buio.
- Non conservatelo in sacchetti di plastica per evitare l'accumulo di umidità.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Quando si pinza su superfici dure, è possibile che un punto o un chiodo si inceppi nel caricatore. In tal caso, interrompere il lavoro e non tentare di inserire altri punti o chiodi.

- Premere i pulsanti di rilascio (**fig. 6**) e tirare il caricatore all'indietro.
- Rimuovere il punto metallico inceppato. Se necessario, utilizzare una pinza.
- Reinserrire il caricatore fino a quando il blocco del caricatore **Fig. 6** è inserito.
- Caricare nuovamente il caricatore.

**NOTA:** Se la striscia di punti metallici è troppo corta, i punti si possono inceppare.

## CONTENUTO DEL KIT:

- Cucitrice
- Cavo di ricarica USB
- Punti metallici 1000 pezzi
- Documentazione tecnica

Classificazioni delle cucitrici	
Tensione di alimentazione	4 V CC
Tipo di batteria	ioni di litio
Capacità della batteria	1500 mAh
Tempo di ricarica della batteria	Circa 5 ore.
Tensione di carica	5V DC
Corrente di carica	300mA DC
Velocità di pinzatura [operazioni/min].	40
Tipo di graffa	J/53
Tipo di unghia	E
Lunghezza del punto metallico	4-10 mm

Lunghezza massima del chiodo	10 mm
Capacità del caricatore	50 chiodi/graffette
Classe di protezione	III
Dimensioni [mm]	160x155x50
Massa	704 g
16-050 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

#### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valori di accelerazione	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{PA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{PA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 60745-1:2009+A11:2010. Il livello di vibrazioni  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

#### Dichiarazione CE di conformità

**Produttore:** Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warsaw

**Prodotto:** Cucitrice per tappezzeria

**Modello:** 16-050

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**N. di serie:** 00001 + 99999

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti dei seguenti standard:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; Certificazione ISO 17075:2017**

Questa dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunte dall'utente finale o azioni successive eseguite dall'utente finale.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a preparare la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Alveare. Borderland 2/4

02-285 Varsavia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Rappresentante di qualità di GRUPA TOPEX

Varsavia, 2022-0 4-15

#### VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING) Draadloze nietmachine voor stoffering: 16-050

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

#### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

##### LET OP!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht. Het toestel is ontworpen voor een veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en bediening van het toestel gevaarlijk zijn. Het volgen van de volgende procedures vermindert het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel en verkort de installatietijd van het toestel

#### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Richt het gereedschap nooit op mensen of dieren.
- Controleer het gereedschap altijd vóór gebruik en laat beschadigde onderdelen vervangen door een gekwalificeerde vakman.
- Gebruik nooit verschillende soorten bevestigingsmateriaal (nietjes, spijkers) tegelijk. Zorg er altijd voor dat de bevestigingsmaterialen in het magazijn van hetzelfde type zijn.
- Druk nooit op de trekker als het magazijn leeg is.
- Draag oogbescherming bij het werken met de nietmachine.
- Verwijder alle spijkers of nieten uit het magazijn tijdens langdurige werkonderbrekingen of wanneer u klaar bent met uw werk.
- Gebruik dit nietapparaat niet om elektrische draden te bevestigen. Het apparaat is niet ontworpen voor elektrische installaties en kan de isolatie van elektrische draden beschadigen, hetgeen kan leiden tot elektrische schokken of brandgevaar.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het nietapparaat als het defect is of niet naar behoren werkt en breng het apparaat binnen voor inspectie.
- Gebruik het nietapparaat niet in de buurt van kinderen en houd het buiten het bereik van kinderen.

#### PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Het apparaat voldoet aan de eisen en normen van de EU
2. Attentie!
3. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
4. Recycling
5. Draag een beschermende bril
6. Draag beschermende handschoenen
7. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat

### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

Benaming	Beschrijving
1	Indicator voor batterijlading
2	Trekker
3	Handgreep
4	Hoofdschakelaar
5	USB oplaadpoort
6	Nietjes en spijkermagazijn
7	Contactschakelaar
8	Inspectiegat voor magazijnstatus
9	USB oplaadkabel

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product

### DOEL

Het nietapparaat wordt gebruikt voor het nieten of spijkeren van houten strips, folie, materialen, papier, karton, draadwerk en dergelijke op hout of andere geschikte basismaterialen.

### WERKING VAN HET APPARAAT

#### Gereedmaken voor gebruik inschakeling uitschakeling

Controleer of het nietapparaat geen zichtbare beschadigingen heeft voordat u met de werkzaamheden begint. Controleer of de batterij opgeladen is. Plaats de door de fabrikant voorgeschreven nietjes of spijkers in de invoer, die geschikt zijn voor het werk dat u gaat doen.

Om het nietapparaat te bedienen moet de hoofdschakelaar op de achterkant van het handvat **fig. A4** in stand **I**. Pas daarna kan de trekker **fig. A2** bediend worden. Om het nietapparaat uit te schakelen moet de hoofdschakelaar **fig. A4** in stand **0** worden gezet.

#### Laden van het magazijn

Met deze snoerloze nietmachine kunt u 4-10 mm lange nietjes of 10 mm lange spijkers gebruiken.

- Druk de vergrendeling van de nietjesinvoer **fig A6** op de achterkant van het apparaat naar het midden van het magazijn en trek de nietjesinvoer naar buiten.

**OPMERKING:** Zodra de nietjes of spijkerstrips in de invoer zijn geplaatst, worden ze door de veer naar beneden gedrukt. Houd de vergrendeling stevig vast om te voorkomen dat het invoersysteem plotseling uit het apparaat schiet.

- Plaats de nietjesstrook zoals aangegeven in **Fig. C1**.
- Plaats de nagelstrip zoals afgebeeld in afb. **C2** op de kant van het magazijn die gemarkeerd is met het overeenkomstige symbool **fig. C3**
- Duw de nietjesinvoer naar voren totdat u een duidelijke klik hoort; de nietjesinvoer is dan vastgezet.
- **Figuur A8** toont een inspectieopening om het aantal nietjes, spijkers in de invoer te controleren.

#### Opladen van de batterij

- Laad het nietapparaat alleen op met een oplaadapparaat dat voldoet aan de door de fabrikant gespecificeerde oplaadparameters. Een oplader die geschikt is voor een bepaald type batterij kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander apparaat.

- Controleer de lader en de stekker van de kabel voor gebruik. Gebruik de lader niet als er gebreken worden aangetroffen. Maak de lader niet zelf open en laat deze alleen door gekwalificeerd personeel repareren.
  - Gebruik de lader niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel, enz.) of in een brandbare omgeving. Er bestaat brandgevaar als gevolg van oververhitting van de oplader of de batterij tijdens het opladen.
  - Om de accu op te laden, moet u een voeding gebruiken die voldoet aan de specificaties in de nominale tabel. De USB-kabel moet worden aangesloten op de poort **fig. A5**. Op de voorkant van het apparaat, **fig. A1**, bevindt zich een lampje dat de laadstatus van de accu aangeeft.
  - Het rode lampje gaat alleen branden als de batterij wordt opgeladen om aan te geven dat het opladen bezig is
  - Groen licht Batterij opgeladen
- Wanneer de batterijlaadcontrole-indicator Fig. A1 tijdens bedrijf rood oplicht, is de batterijcapaciteit minder dan 30% en moet de batterij worden opgeladen.**

### Werken met een nietmachine

Het gereedschap is beveiligd tegen onbedoelde bediening:

- De contactschakelaar **fig. A7** zorgt ervoor dat het nietapparaat alleen wordt bediend wanneer het in contact komt met het oppervlak van het materiaal. De contactschakelaar **fig. A7** "zakt" in het nietapparaat, zodat hij gelijk ligt met de onderkant van het nietapparaat. Pas dan kan de trekker worden losgelaten en kan het nietje of de spijker worden ingedreven.
- Plaats het nietapparaat stevig op het materiaal en druk de trekker in **Fig. A2**.
- De extra druk die op de voorkant van het gereedschap wordt uitgeoefend, voorkomt terugslag en verhoogt de kracht die op de spijkers of nieten wordt uitgeoefend. Dit is bijzonder belangrijk om ervoor te zorgen dat de spijker of het nietje door het hele materiaal wordt gedreven, vooral in een hard oppervlak.

### ONDERHOUD EN OPLAG

- Houd de ventilatiesleuven van de machine schoon om oververhitting van de motor te voorkomen.
- Reinig de behuizing van het apparaat regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Als het vuil niet loskomt, gebruik dan een zachte doek die met zeepwater is bevochtigd. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniakwater, enz. Deze oplosmiddelen kunnen plastic onderdelen beschadigen.
- Bewaar het buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats. De plaats moet koel en droog zijn, vermijd te hoge of te lage temperaturen.
- Bescherm het tegen direct zonlicht. Bewaar het indien mogelijk in het donker.
- Bewaar het niet in plastic zakken om vochtophoping te voorkomen.

### PROBLEEMOPLOSSING

Bij het nieten op een harde ondergrond kan een nietje of spijker in het magazijn vastlopen. Als dit gebeurt, stop dan met het werk en probeer geen nietjes of spijkers meer te slaan.

- Druk op de ontgrendelingsknoppen **fig. 6** en trek het magazijn naar achteren.
- Verwijder het vastgelopen nietje. Gebruik hiervoor zo nodig een tang.
- Plaats het magazijn terug totdat de magazijnvergrendeling **fig. 6** is ingeschakeld.
- Laad het magazijn opnieuw.

**OPMERKING:** Als de nietjesstrook te kort is, kan dit ertoe leiden dat de nietjes vastlopen.

### SET INHOUD:

- Nietmachine
- USB oplaadkabel
- Nietjes 1000 stuks
- Technische documentatie

Nietmachine beoordelingen	
Voedingsspanning	4 V DC
Type batterij	Li-Ion
Batterijcapaciteit	1500 mAh
Oplaadtijd batterij	Ongeveer 5 uur.
Oplaadspanning	5V GELIJKSTROOM
Laadstroom	300mA DC
Nietjessnelheid [bewerkingen/min].	40



Type nietje	J/53
Type nagel	E
Lengte nietjes	4-10 mm
Maximale nagellengte	10 mm
Magazijn capaciteit	50 spijkers/nagels
Beschermingsklasse	III
Afmetingen [mm]	160x155x50
Massa	704 g
16-050 geeft zowel het type als de benaming van de machine aan	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Geluidsdruk	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Versnellingswaarden	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materiaal wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau  $L_{PA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K staat voor de meetonzekerheid). De door het materiaal veroorzaakte trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau  $L_{PA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  in deze gegevensaanwijzing zijn gemeten in overeenstemming met EN 60745-1:2009+A11:2010. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het toestel. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud van het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden getroffen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de werkinstrumenten, het zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede organisatie van het werk.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten naar een daartoe bestemd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke overheid voor informatie over de verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuhetrische stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van dit handboek (hierna: "Handboek"), inclusief, onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Bekleding nietmachine

**model:** 16-050

**Handelsbenaming:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;  
IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

toegevoegd door de eindgebruiker of daaropvolgende acties uitgevoerd door de eindgebruiker.

Naam en adres van de persoon die woonachtig of gevestigd is in de EU en gemachtigd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Bijenkorf. Grensgebied 2/4

02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GRUPA TOPEX

Warschau, 2022-0 4-15

FR

#### MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Agrafeuse sans fil pour meubles rembourrés : 16-050

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.**

#### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

##### NOTE !

Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution, de blessures corporelles et réduira le temps d'installation de l'appareil.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Ne dirigez jamais l'outil vers des personnes ou des animaux.
- Vérifiez toujours l'outil avant de l'utiliser et faites remplacer les pièces endommagées par un spécialiste qualifié.
- N'utilisez jamais différents types de matériaux de fixation (agrafes, clous) en même temps. Assurez-vous toujours que les matériaux de fixation du magasin sont du même type.
- N'appuyez jamais sur le levier de détente lorsque le chargeur est vide.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec l'agrafeuse.
- Retirez tous les clous ou agrafes du magasin pendant les pauses prolongées ou lorsque vous avez terminé votre travail.
- N'utilisez pas cette agrafeuse pour fixer des fils électriques. Elle n'est pas conçue pour les installations électriques et peut endommager l'isolation des fils électriques, provoquant un choc électrique ou un risque d'incendie.
- Arrêtez immédiatement d'utiliser l'agrafeuse si elle est défectueuse ou ne fonctionne pas correctement et rapportez-la pour inspection.
- Utilisez l'agrafeuse hors de portée des enfants et gardez-la hors de portée des enfants.

#### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. L'appareil répond aux exigences et aux normes de l'UE
2. Attention !
3. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
4. Recyclage
5. Porter des lunettes de protection
6. Portez des gants de protection
7. Tenir les enfants éloignés de l'appareil

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil indiquées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Indicateur de charge de la batterie
2	Déclencheur
3	Poignée
4	Interrupteur principal
5	Port de charge USB
6	Prise pour magasin d'agrafes et de clous
7	Interrupteur de contact
8	Trou d'inspection de l'état du magasin
9	Câble de charge USB

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

#### OBJET

L'agrafeuse est utilisée pour agraffer ou clouer des bandes de bois, des feuilles, des matériaux, du papier, du carton, du grillage et autres sur du bois ou d'autres matériaux de base appropriés.

#### FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

##### Préparation de l'opération Mise en marche Mise à l'arrêt

Assurez-vous que l'agrafeuse ne présente aucun dommage visible avant de commencer à travailler. Vérifiez que la batterie est chargée. Chargez les agrafes ou les clous spécifiés par le fabricant dans le chargeur, et adaptés au travail que vous allez effectuer.

Pour faire fonctionner l'agrafeuse, il faut la mettre en marche avec l'interrupteur principal situé à l'arrière de la poignée **fig. A4** en position **I**. Ce n'est qu'ensuite qu'il est possible d'actionner la gâchette **Fig. A2**. Pour éteindre l'agrafeuse, l'interrupteur principal **fig. A4** doit être mis en position **0**.

##### Chargement du magasin

Avec cette agrafeuse sans fil, vous pouvez utiliser des agrafes de 4 à 10 mm de long ou des clous de 10 mm de long.

- Pressez le loquet du chargeur d'agrafes **fig A6** à l'arrière de l'outil vers le centre du magasin et sortez le chargeur d'agrafes.

**REMARQUE** : Une fois l'agrafe ou la bande de clous placée dans le chargeur, elle sera pressée vers le bas par le ressort. Tenez fermement le loquet pour empêcher l'alimentateur de s'éjecter soudainement de l'outil.

- Placez la bande d'agrafes comme indiqué sur la **Fig. C1**.
- Placez la bande de clous comme indiqué sur la **fig. C2** sur le côté du magasin qui est marqué du symbole correspondant **fig. C3**
- Poussez le chargeur d'agrafes vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct, le chargeur d'agrafes est alors fixé.
- La **figure A8** montre un trou d'inspection permettant de vérifier le nombre d'agrafes, de clous dans le chargeur.

##### Chargement de la batterie

- Ne chargez l'agrafeuse qu'avec un chargeur conforme aux paramètres de charge spécifiés par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre appareil.
- Vérifiez le chargeur et la fiche du câble avant de l'utiliser. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des défauts. N'ouvrez pas le

chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel qualifié.

- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans un environnement combustible. Il existe un risque d'incendie dû à la surchauffe du chargeur ou de la batterie pendant la charge.
- Pour charger la batterie, utilisez un bloc d'alimentation conforme aux spécifications indiquées dans le tableau des caractéristiques. Le câble USB doit être connecté au port **fig. A5**. Sur la face avant de l'appareil, **fig. A1**, un voyant indique l'état de charge de la batterie.
- Le voyant rouge ne s'allume que lorsque la batterie est en cours de charge pour signaler le processus de charge.
- Lumière verte Batterie chargée

**Lorsque l'indicateur de contrôle de la charge de la batterie Fig. A1 s'allume en rouge pendant le fonctionnement, la capacité de la batterie est inférieure à 30% et la batterie doit être rechargée.**

#### Travailler avec une agrafeuse

L'outil dispose d'une protection contre les opérations non intentionnelles :

- L'interrupteur de contact **fig. A7** garantit que l'agrafeuse n'est actionnée que lorsqu'elle est en contact avec la surface du matériau. L'interrupteur de contact **fig. A7** "s'enfonce" dans l'agrafeuse de manière à affleurer la face inférieure de l'agrafeuse. Ce n'est qu'alors que la gâchette peut être relâchée et que l'agrafe ou le clou peut être enfoncé.
- Placez fermement l'agrafeuse sur le matériau et appuyez sur la gâchette **Fig. A2**.
- La pression supplémentaire appliquée à l'avant de l'outil empêche le recul et augmente la force appliquée aux clous ou aux agrafes. Ceci est particulièrement important pour s'assurer que le clou ou l'agrafe est enfoncé dans tout le matériau, notamment dans une surface dure.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Maintenez les fentes de ventilation de la machine propres pour éviter la surchauffe du moteur.
- Nettoyez régulièrement le boîtier de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Si la saleté ne s'enlève pas, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau ammoniacale, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.
- Gardez-le hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre. L'endroit doit être frais et sec, éviter les températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez-le de la lumière directe du soleil. Gardez-le dans l'obscurité si possible.
- Ne le conservez pas dans des sacs en plastique pour éviter l'accumulation d'humidité.

#### RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Une agrafe ou un clou peut se coincer dans le magasin lors de l'agrafage sur des surfaces dures. Si cela se produit, arrêtez le travail et n'essayez pas d'enfoncer d'autres agrafes ou clous.

- Appuyez sur les boutons de déverrouillage **fig. 6** et tirez le magasin vers l'arrière.
- Retirez l'agrafe coincée. Utilisez une pince à cet effet si nécessaire.
- Réinsérez le magasin jusqu'à ce que le verrou du magasin **Fig. 6** soit engagé.
- Chargez à nouveau le magasin.

**REMARQUE** : si la bande d'agrafes est trop courte, les agrafes risquent de se coincer.

#### CONTENU DU KIT :

- Agrafeuse
- Câble de charge USB
- Agrafes 1000 pièces
- Documentation technique

Classement des agrafeuses	
Tension d'alimentation	4 V DC
Type de batterie	Li-Ion
Capacité de la batterie	1500 mAh
Temps de charge de la batterie	Environ 5 heures.
Tension de charge	5V DC
Courant de charge	300mA DC
Vitesse d'agrafage [opérations/min].	40
Type d'agrafe	J/53
Type d'ongle	E
Longueur de l'agrafe	4-10 mm

Longueur maximale du clou	10 mm
Capacité du magasin	50 clous/agrafes
Classe de protection	III
Dimensions [mm]	160x155x50
Masse	704 g
16-050 indique à la fois le type et la désignation de la machine.	

#### DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valeurs d'accélération	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{PA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où  $K$  représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  (où  $K$  désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{PA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 60745-1:2009+A11:2010. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration CE de conformité

**Fabricant:** Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit:** Agrafeuse de rembourrage

**Modèle:** 16-050

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075:2017**

Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou les actions ultérieures effectuées par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE autorisée à préparer la documentation technique:

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ruche. Borderland 2/4

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant Qualité de GRUPA TOPEX

Varsovie, 2022-0 4-15